www.lerenovateur.org.la

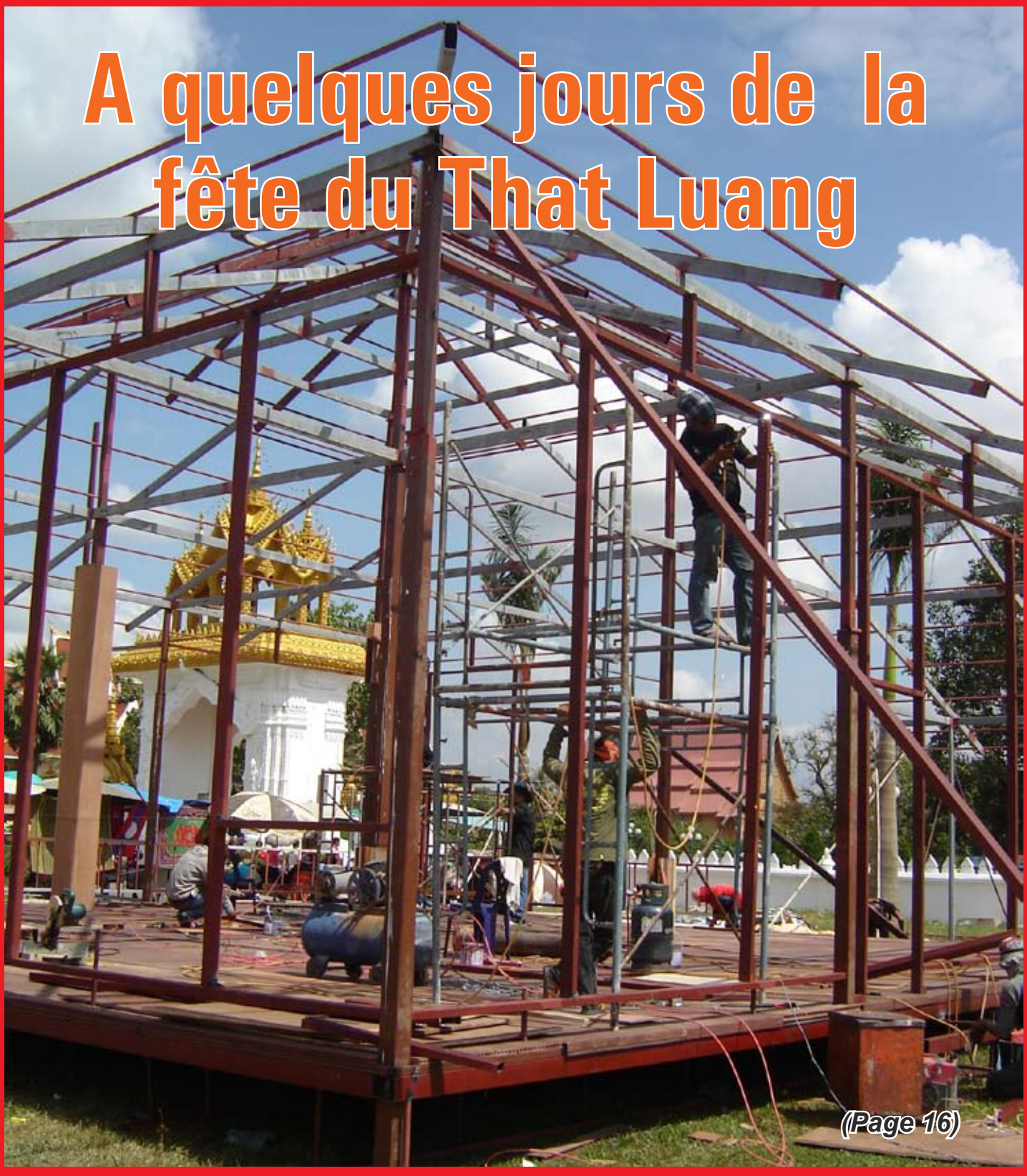
Le **Rénovateur**

NUMÉRO 562

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 26 octobre 2009 **10000 kip**

A quelques jours de la fête du That Luang



(Page 16)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31



Vous obtiendrez plus que ce que vous en attendez ! La Carte Visa Débit de l'ANZV vous donnera entière satisfaction.

Aujourd'hui, la Carte Visa Débit de l'ANZV est acceptée par les hôtels, restaurants et boutiques renommés, ce qui vous offre facilité et confort dans vos paiements.

En plus vous bénéficierez d'un rabais spécial qui vous sera accordé pour tout paiement avec la Carte Visa Débit de l'ANZV. Cette offre est spécialement destinée à nos clients laotiens et étrangers pour des frais annuels de 500.000 kip seulement.

Souscrivez dès aujourd'hui et profitez du rabais spécial réservé aux détenteurs de la Carte Visa Débit. C'est encore plus que ce que vous en attendez !

Offre valable d'août 2009 à janvier 2010

Partenaires:

ANZV

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Sébastien Perret, Chloé Gwinner
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



LaoLire 2009

- Actualités
P 5. Participation du Laos à la 6e foire-expo Chine-ASEAN
P 6. Les premières Journées lao - françaises de la recherche pour le développement
P 7. Jeux : réflexions sur la sécurité

- Education
P 8. Nouvelle université dans la province de Savannakhet

- Santé
P 9. Séminaire autour de la lutte contre le paludisme

- Industrie
P 10. Construction d'une usine de production de caoutchouc au Laos

- Economie
P 11. La 10e conférence de l'ASEAN+3 se tiendra à Vientiane

- Francophonie
P 12. L'Agence Universitaire pour la Francophonie en visite au Laos

- Événement
P 13. LaoLire 2009

- Société
P 14. « Travailler ensemble pour sortir de la pauvreté »

- Tourism
P 15. Viengchampa Tour, élue meilleure agence de tourisme 2009

- Culture
P 16. A quelques jours de la fête du That Luang

- Livre
P 17. Le chemin de la vie de Chanthi Deuane-savanh

- Restaurant
P 18. Mangez halal chez Rashmi

- Profil
P 19. Zoom sur les éditions Xang Noï

- Ethnobotanique
P 20. Ipéca bâtard

- Cuisine
P 21. Filets de pa-ninh au citron vert

- Sport
P 22. La Thaïlande en lice pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est
P 23. Kator: premiers matchs avant les Jeux

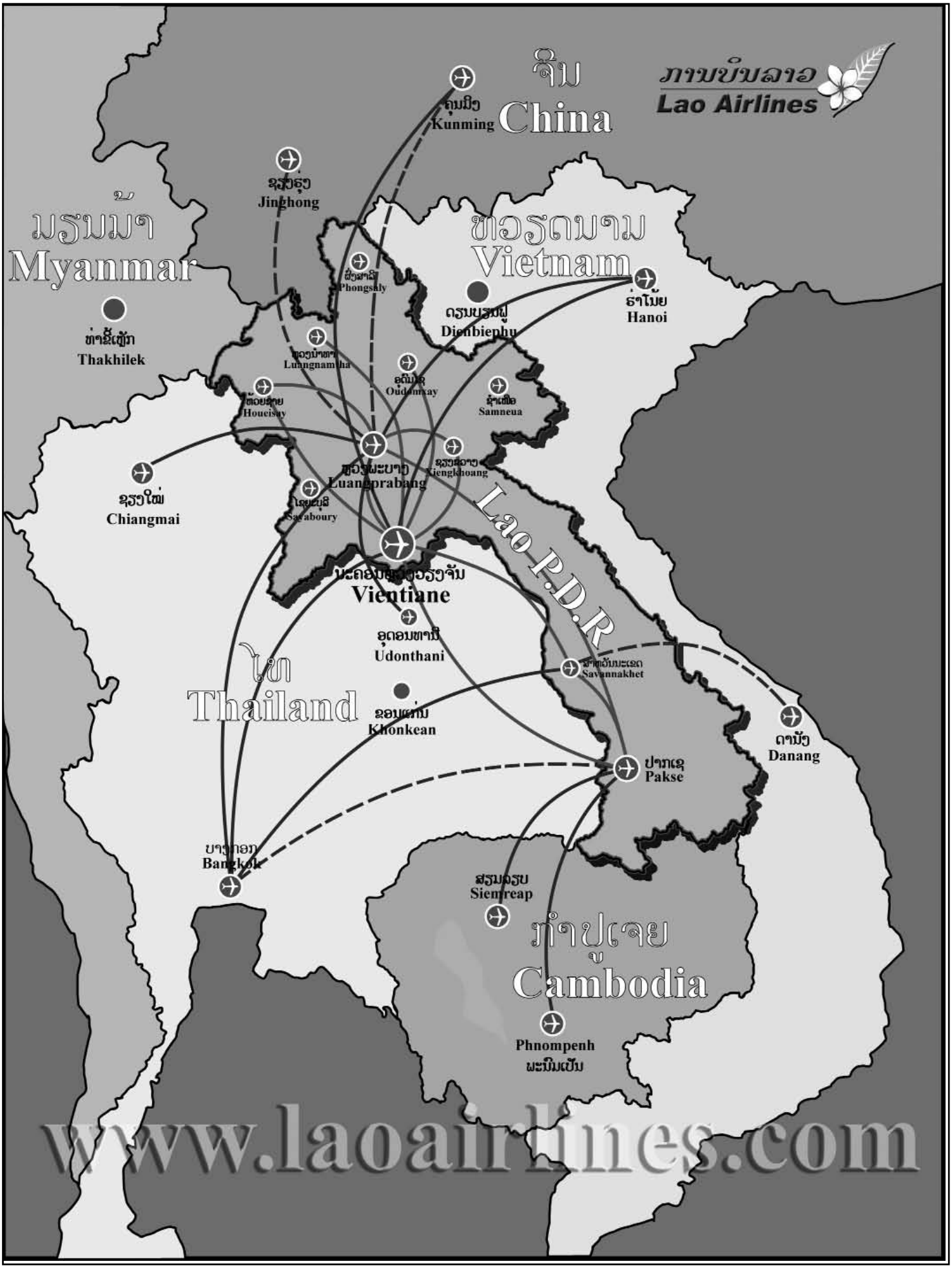
- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

A quelques jours de la fête du That Luang

Photo: Phetphoxay


ภาษาลาว
Lao Airlines
จีน
China
Kunming
Jinghong
ມຽນມາ
Myanmar
ຫວຽດນາມ
Vietnam
Phongsaly
Dienbienphu
Hanoi
Thakhilek
Luangnamtha
Oudomsay
Houeisay
Samneua
Xiengkhoang
Luangprabang
Chiangmai
Sayaboury
Lao P.D.R
Vientiane
Udonthani
ไทย
Thailand
Savannakhet
Khonkean
Danang
Pakse
Bangkok
Siemreap
กำปูเจีย
Cambodia
Phnompenh
www.laoairlines.com

Participation du Laos à la 6e foire-expo Chine-ASEAN

Khamphouth Xayasomroth

La République Démocratique Populaire (RDP Lao a participé à la 6e Foire-expo de la Chine et l'Association de Nations du Sud-est asiatique (ASEAN) qui s'est tenue du 20 au 24 octobre à Nanning dans la région de Quangxi en République populaire de Chine. M. Bouasone Bouphavanh a conduit une délégation du Laos à cette exposition internationale à laquelle ont assisté les pays de l'ASEAN, l'Union européenne, les Etats-Unis et le Japon. Le Premier ministre du Laos est venu accompagné des ministres des Finances, de l'Industrie et du commerce, du bureau du Premier ministre et du vice-ministre des affaires étrangères. En tant que représentant honoraire des pays de l'ASEAN, la RDP Lao a loué près d'une centaine de stands pour exposer plusieurs types de marchandises de fabrication locale dont des meubles et autres produits artisanaux, agricoles et industriels.

Faisant référence au thème de l'exposition intitulé « Sans taxe et pour la coopération en faveur du commerce », le Premier ministre a déclaré : « *cette exposition est le reflet de la coopération dans le domaine économique et commercial entre la Chine et l'ASEAN, à l'heure des dernier préparatifs pour la création de la zone de libre-échange Chine-ASEAN (CAFTA) qui devrait s'ouvrir en 2010. Cette zone sera la plus grande du monde puisqu'à elles-seules, l'ASEAN et la Chine comptent déjà 1,9 milliard d'habitants et un PIB combiné de 6 000 milliards de dollars. C'est la raison pour laquelle la coopération économique doit encourager la réduction, et à terme la suppression, des obstacles aux échanges commerciaux et à l'investissement et limiter l'utilisation de mesures protectionnistes. Cette solidarité est d'autant plus nécessaire pour la croissance économique de la région, que les conséquences de la crise financière mondiale commencent à se faire sentir. Ainsi*, a précisé le Premier Bouasone Bouphavanh, *l'objectif principal de la coopération entre la Chine et l'ASEAN vise à développer les échanges commerciaux et l'investissement afin de surmonter ensemble cette crise et contribuer au développement global de cette région du monde et à améliorer le niveau de vie de sa population.* »



M. Bouasone Bouphavanh

Mais cette exposition n'est pas uniquement le symbole de la coopération dans le domaine économique et financier mais également celui de l'échange sur le plan culturel et de la rencontre des peuples. Ainsi, le Premier ministre a rappelé que: « *dans le passé, la mise en place d'activités dans le cadre de la coopération dans les domaines politique, social, économique, commercial, culturel et sur le plan de la sécurité entre l'ASEAN et la Chine, ont obtenu beaucoup de succès, en contribuant notamment à la paix et la stabilité de la région* ».

Depuis 2004, le nombre de participants représentant le Laos lors d'événements de ce genre a augmenté de 60%.Ces expositions sont en effet l'occasion pour le Laos de présenter une vitrine de la production nationale et de permettre aux investisseurs et entrepreneurs chinois de comprendre les spécificités du marché lao, afin d'encourager les échanges commerciaux et financiers entre les deux pays. Dans le même objectif, M. Bouasone Bouphavanh a également participé au 6è sommet du commerce et de l'investissement entre la Chine et l'ASEAN.

Trois élèves lao, lauréats du 4e quiz de l'ASEAN aux Philippines

Phong Thammavongsa

Le 4e concours de tests interclasses des connaissances sur l'ASEAN a été organisé le 13 octobre dernier à Vientiane, en présence de M. Savankhone Razmountry, directeur général de la presse lao en langues étrangères et président du Comité lao de l'information et de la culture de l'ASEAN(COCI).

L'objectif de ce concours de questions-réponses sur l'ASEAN était d'encourager les jeunes générations à s'intéresser de plus près à la situation politique, culturelle et économique actuelle des pays membres de l'ASEAN. Le concours était ouvert aux élèves de 15 à 18 ans de dix lycées publics et privés de la capitale, trois élèves de chaque établissement, ayant un bon niveau en langue anglaise. Au l'issue des épreuves en trois tours, Mlle Phimmasone Chanthanileuth, 15 ans, élève de la cinquième année du lycée de Sikhottabong a remporté le premier prix, avec une note de 11 sur 15 et a gagné la somme de 1,7 million de kip, le deuxième gagnant étant M. Sompasong Khanthavong, avec 1 275000 kip et le troisième, M. Théphasone Sisongkham, avec 850 000 kip.

Ces jeux interclasses organisés par le comité lao COCI, sont soutenus par le ministère de l'Éducation nationale (MEN), et plus particulièrement, le département de l'Enseignement général du MEN, le service de l'Éducation de la capitale et le département de l'ASEAN relevant du ministère des Affaires étrangères.

Les trois élèves gagnants auront la lourde responsabilité de représenter ceux de la RDP Lao au 4e quiz de l'ASEAN qui se déroulera le 3 décembre prochain à Quezon, aux Philippines.

Les premières Journées lao - françaises de la recherche pour le développement

Bouaphanh Vibounsak

Le Conseil National pour la Science et l'ambassade de France au Laos organisent conjointement, du 28 au 30 octobre 2009, les Journées lao – françaises de la recherche pour le développement qui se tiendront au Centre international de coopération et de formation (ICTC) au quartier de Phonphanao, au km 5 de l'avenue Kaysone Phomvihane. Cet important événement est une première au Laos et permettra de mieux faire connaître au public étudiant, aux professeurs et aux personnels de l'administration, les nombreux projets de recherche en cours, associant institutions et chercheurs lao et français. Au sein de réseaux et de partenariats bien établis, ils contribuent par leurs activités au développement social, économique et humain du pays et, par là même, directement à l'amélioration des conditions de vie de la population.

Ces Journées permettront de valoriser et d'illustrer les programmes en cours dans les grands domaines suivants : l'agronomie, l'agro-écologie et la biodiversité, la santé, les sciences humaines et sociales.

Dans chacun de ces secteurs, des conférences et des expositions permettront de découvrir, en compagnie de spécialistes lao et français, les travaux de recherche sur la conservation et la gestion durable de la biodiversité, l'agriculture de conservation, la qualité des aliments et la labellisation des produits, les études épidémiologiques et cliniques de nombreuses pathologies dont les maladies dites « négligées», ou encore sur l'histoire du Laos, de ses centres urbains et de son patrimoine.

L'inauguration présentant les institutions de recherche impliquées dans l'organisation de cet événement, aura lieu le mercredi 28 octobre à 9h. Elle sera suivie d'une table ronde réunissant des personnalités lao qui parleront de la stratégie nationale et des priorités de la recherche dans le pays ainsi que des responsables français qui feront le point sur les enjeux de la recherche dans les pays du Sud et au Laos en particulier.

Le programme détaillé des Journées lao - françaises de la recherche pour le développement peut être consulté sur le site de l'ambassade de France au Laos. (www.ambafrance-laos.org)

L'Australie vient en aide aux victimes du typhon Ketsana

Bouaphanh Vibounsak

En réponse à l'appel lancé le 9 octobre par le gouvernement lao, l'Australie apportera au Laos une aide d'un million de dollars australiens pour les opérations de secours après le passage du typhon Ketsana. C'est ce qu'a annoncé récemment l'ambassade d'Australie au Laos. Le typhon a causé d'important dégâts, détruisant des habitations et des cultures dans les provinces méridionales lao de Xékong, Attapeu et Saravane, auxquels s'ajoute de nombreuses pertes humaines. L'aide, sera apporté par l'intermédiaire d'une ONG australienne. Elle permettra de répondre aux besoins des communautés touchées par les inondations suite au passage de cette tempête. « *Il s'agit pour commencer de subvenir aux besoins alimentaires, d'eau potable, d'abris et fournitures médicales de base*, a déclaré le ministre australien des Affaires étrangères, M. Stephen Smith. *Ensuite l'aide contribuera également à rétablir la production agricole en fournissant des stocks de semences, d'outils et d'engrais sans oublier la réparation des systèmes d'irrigation* ».

A la nouvelle des lourdes pertes provoquées par le typhon Ketsana, le gouvernement australien a adressé un message pour témoigner de sa sympathie au gouvernement lao, aux sinistrés et à leurs familles. Avant de s'abattre sur le Laos, Ketsana a causé d'énormes dégâts aux Philippines et au Vietnam. Toujours selon l'ambassade, le gouvernement australien a déjà annoncé qu'il accorderait une aide alimentaire d'urgence de trois millions de dollars australiens aux Philippines et un ensemble d'aide d'un million de dollars australiens à la Croix-Rouge vietnamienne et à une ONG australienne en mission au Vietnam.

Un réseau de trafiquants de viande démantelé

Khamphouth Xayasomroth

La police judiciaire de l'arrondissement de Sikhottabong vient de mettre la main sur un groupe de voleurs de bœufs, à l'issue d'une traque sans relâche qui dure depuis juin 2009 dans les arrondissements de Khottabong et de Xaythany de la capitale.

Le chef de file est un multirécidiviste bien connu de la police. Il a déjà été poursuivi en 1999 dans la province septentrionale de Houaphanh pour vol, et en 2002 pour consommation de drogue. Il s'agit de M. Om Khamphila, 37 ans habitant de Phonsomboun, arrondissement de Sikhottabong. M. Om a confié à la police qu'il en était à sa 8e opération grâce à deux complices qui avaient assuré le guet et la revente de la marchandise. Ces hommes sont actuellement en détention préventive dans l'attente de leur jugement. Selon la police, ces voleurs circulaient de villages en villages pour repérer les animaux pendant la journée et opéraient la nuit entre 2 et 3 heures du matin.

M. Om a révélé à la police qu'il ne prenait qu'une vingtaine de minutes pour tuer et dépecer les animaux. La police appelle la population à surveiller plus attentivement ses animaux et éviter de les laisser errer dans les rues pour ne pas occasionner d'accident.

Une querelle qui tourne au drame

Khamphouth Xayasomroth

La police judiciaire de l'arrondissement de Sikhottabong a interpellé M. Kongsinh (ou Chek), 32 ans, pour homicide volontaire, après la découverte d'un corps inanimé flottant sur le Mékong.

La victime, M. Thongchanh, 35 ans, habitant de Wattay Noy Tha et son assassin étaient en train de boire ensemble dans la nuit du 9 septembre dernier, avant que la querelle éclate. Pendant l'audition, M. Kongsinh a avoué que tous deux étaient dans un état d'ébriété avancé. Suite à une altercation, M. Thongchanh serait devenu très agressif et c'est par peur qu'il aurait tué son ami à coups de bâton et jeté le corps dans le fleuve. L'inculpé est actuellement en prison en attente de jugement.

Le MIC forme ses jeunes cinéastes

Bouphanh Vibounsak

Le Département de l'audio visuel du ministère de l'Information et de la culture, en collaboration avec l'ambassade du Japon au Laos, a organisé un concours de courts métrages documentaires à l'intention des étudiants. La projection des films, d'une durée moyenne de trois minutes, s'est déroulée en présence du chef du département de l'audio-visuel, M. Bounchao Phichith, des représentants de l'ambassade du Japon et de nombreux étudiants de divers établissements scolaires de Vientiane.

Cet événement destiné à promouvoir les œuvres cinématographiques et audiovisuelles des étudiants auprès du grand public, a été organisé dans le cadre de la célébration de l'année d'Echanges culturels Mékong-Japon 2009. Parmi les 43 œuvres présentées, 18 metteurs en scène « en herbe » élus à cette occasion, participeront au Festival du cinéma du Mékong qui aura lieu du 3 au 13 décembre au Japon. Les jeunes cinéastes lao, dans leur majorité, avaient choisi pour thème de leur film, de valoriser les spécificités culturelles qui composent le patrimoine de leur pays, notamment les us et coutumes propre à chaque ethnie et la vie quotidienne du peuple lao.



Jeux : réflexions sur la sécurité

Phong Thammavongsa

La réunion mensuelle de concertation et de bilan tenue dernièrement, a été présidée par le maire de Vientiane, M. Sombath Yialiheu, en présence des représentants de services de divers secteurs et des chefs des arrondissements de Vientiane.

Les participants ont discuté des événements survenus durant le mois écoulé, des préparatifs pour les 25e Jeux, ainsi que du lancement des évènements à venir pour le mois de novembre prochain.

La sécurité publique, une préoccupation constante de la municipalité, était au sein des débats, ainsi que le découpage précis de chaque arrondissement des rives du Mékong et la prévention autour des 25e Jeux. Selon un rapport du sous comité de sécurité, il y aurait eu 164 incidents de nature diverse (accidents, cambriolages…) entre le 15 septembre et le 15 octobre, en baisse de 7 % par rapport au mois dernier. Ont été abordés également l'avancement des récoltes de riz et des plantations de légumineuses. Dans la lignée du mois précédent, novembre verra la municipalité toujours suivre de près la sécurité publique toujours dans l'optique d'une préparation sereine et optimale des Jeux.

Enfin des questions second aires concernant l'électricité, l'eau potable et la décoration de la ville ont également été discutées.

Un championnat de taekwondo en préliminaire des Jeux

Bouaphanh Vibounsak

Cinq pays de l'ASEAN participeront à un championnat de taekwondo qui se déroulera du 29 au 31 octobre prochain à Vientiane.

C'est ce qu'a annoncé le président de la Fédération nationale de taekwondo lao, M Vilay Douangmany en présence du chef adjoint du comité technique en charge des préparatifs des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, lors d'une conférence de presse.

Les taekwondoïstes du Laos, du Vietnam, de Thaïlande, du Cambodge et d'Indonésie, s'affronteront dans cinq compétitions (hommes/femmes) divisées en trois catégories au gymnase Booyoung de l'université nationale du Laos. L'événement est soutenu par plusieurs partenaires locaux des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est : Beerlao, la société Taxi de la capitale, la banque ANZV, les carburants Darachaleun et Kianevilay confection.

A l'instar du tournoi de football des quatre nations joué en septembre dernier et remporté haut la main par le Laos, les compétions-tests se succèdent avant l'événement majeur attendu en décembre. Ce championnat est une nouvelle occasion d'ajuster les divers dispositifs mis en place pour l'organisation des Jeux et mettre en condition l'équipe nationale de taekwondo et qui sait, remporter le championnat.



Le représentant de Beerlao, M. Sivannakone Malivanh offre son soutien au président de la Fédération nationale de taekwondo lao, M Vilay Douangmany

Nouvelle université dans la province de Savannakhet

Sonesavanh Souliyaphack

Une nouvelle université dans la province de Savannakhet a été inaugurée le 12 octobre dernier en présence du Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh.

Elle fait partie de l' Université nationale du Laos, après l'Université nationale du Laos qui comprend l'Université des sciences de la santé à Vientiane, l'Université Souphanouvong à Luang Prabang et l'Université de Champassak. Proposant trois filières, cette université offrira des formations de cinq ans dans l'Agriculture et l'Environnement, la Gestion de l'Administration et les Langues étrangères.

La cérémonie d'ouverture, présidée par M. Vilayvanh Phomkhé, gouverneur de la province de Savannakhet, a réuni le ministre de l'Education, le Dr Somkot Mangnomek, les autorités locales, des ambassadeurs au Laos, des professeurs d'enseignement universitaire et de nombreux étudiants.



L'Université a été inaugurée par M. Bouasone Bouphavanh.

M. Vilayvanh a déclaré : « *l'ouverture de ce nouveau campus répond à une demande grandissante en matière d'éducation, notamment dans les provinces, et s'inscrit en ligne avec les objectifs de développement des ressources humaines du pays* ». Un des principaux objectifs était notamment de créer un bassin de travailleurs qualifiés capable de répondre aux besoins des entreprises locales, petites et moyennes, et des pôles industriels. Ainsi le choix des filières s'est fait en accord avec les opportunités disponibles sur le marché du travail lao, notamment dans le secteur primaire, le tourisme, l'hôtellerie, le commerce et l'informatique.

Président des nouveaux locaux, le Dr Bounpong Kèorodom a ajouté : « *S'élevant sur deux étages, l'université dispose de 12 salles de classes, d'un laboratoire, d'un centre de technologie de l'information, de deux dortoirs pour les étudiants, et d'un dortoir pour le personnel enseignant. Nous prévoyons d'accueillir entre 400 et 600 étudiants, dont 60% à plein temps et 40% en formation à temps partiel. Les bâtiments ont été conçus à partir des besoins des étudiants, afin d'être en mesure de répondre à la demande grandissante de diplômés du secondaire issus de Savannaketh et des provinces avoisinantes* ». En effet, chaque année, un millier d'étudiants à la sortie du lycée sont contraints de se déplacer à la capitale afin de continuer leurs études, ce qui représente un coût qui oblige certains à cesser leurs études, ou endetter leur famille et constitue à terme un frein au développement social et économique du pays.

L'école technique Pakpasak passe à la vitesse supérieure

Sonesavanh Souliyaphack

L'école technique de Pakpasak change de nom, elle s'appelle aujourd'hui le Pakpasak Collège, et propose désormais des formations professionnelles de niveau licence. A cette occasion, une cérémonie officielle d'inauguration s'est tenue le 21 octobre 2009 en présence du ministre de l'Education nationale, le Dr. Somkot Mangnomek, et du directeur du nouveau établissement, M. Saykham Phanthavong ainsi que quelques directeurs d'autres écoles professionnelles, les professeurs et étudiants, conviés à cette occasion.

Cet établissement, édifié en 1936, fut le premier à proposer des formations techniques en RDP Lao. A



La cérémonie officielle d'inauguration a eu lieu le 21 octobre.

l'époque cette école formait les techniciens destinés aux secteurs de l'industrie et de la construction. Ce virage a été négocié dans l'optique du plan stratégie 2015-2020 de développement de l'école professionnelle au Laos.

Avec le changement survenu dans ce collège, arrive un nouveau logo et comme objectif de préparer au mieux les étudiants aux futurs emplois qualifiés qui les attendent dès la fin de leurs études. 17 matières telles que la comptabilité, l'ingénierie de la gestion des affaires, business et informatique, l'électricité industrielle, l'électronique et le service de l'hôtellerie, le marketing, le commerce international etc., avec des facilités horaires, des cours disponibles le matin, le soir et le week-end, bref, une « école à la carte » !

Séminaire autour de la lutte contre le paludisme

Phetphoxay Sèngpaseuth

Six ans après la mise en place du Plan stratégique de lutte contre le paludisme, le Centre de parasitologie, d'épidémiologie et de recherche sur le paludisme de Vientiane et le Bureau national de coordination des maladies émergentes infectieuses de Vientiane étaient réunis la semaine dernière dans la capitale pour faire le point sur l'avancement du projet et élaborer le programme des échéances à venir.

Financé par le Fonds Mondial de lutte contre le Sida, la tuberculose et le paludisme, ce projet de lutte contre le paludisme intitulé Public-Private Mix for Malaria in Lao (PPM) est basé sur un système de coopération entre secteur public et secteur privé et sur une forte participation des communautés. L'initiative d'intégrer le secteur privé au projet est née des conclusions d'une étude sur l'accès aux antipaludéens menée en 2004. Celle-ci soulignait



Dr. Samlane Phompida

en effet qu'une proportion non négligeable de malades préférait recourir au secteur privé pour s'approvisionner en médicaments; or, les centres de santé et les pharmacies privées manquent souvent d'informations sur les nouvelles formes de traitements disponibles.

Couvrant aujourd'hui 17 provinces, ce projet vise ainsi à faciliter l'accès aux antipaludéens en les rendant disponibles dans le privé, à améliorer la qualité des services du secteur privé et à renforcer le système de suivi en regroupant les données issues des secteur privé et public.

Supervisé par le ministère de la Santé, le projet s'appuie sur l'implication des communautés et des autorités sanitaires de province. Ainsi, une cinquantaine de représentants régionaux étaient invités à participer à la réunion, afin de faire part des progrès et des difficultés rencontrées dans la mise en place du projet dans leur provinces respectives.

Le chef du Centre de parasitologie, d'épidémiologie et de recherche sur le paludisme de Vientiane, Dr. Samlane Phompida a dressé un bilan plutôt positif de l'avancement du projet : « *En 2001, on estimait la population à risque à 3, 6 millions de personnes. Bien que le nombre de cas tende à diminuer d'année en année, le paludisme reste un problème de santé publique majeur au Laos, notamment dans les zones reculées, où l'accès aux soins reste problématique. Avec le PPM, nous espérons réduire le taux de mortalité lié au paludisme de 80%. Les objectifs fixés pour la suite du programme visent à renforcer la collaboration entre les deux secteurs public et privé afin d'améliorer les diagnostics et la prise en charge des cas, renforcer les soins de santé primaires et la promotion de la santé dans le cadre des activités de prévention et de lutte contre le paludisme et faciliter la communication et la transparence entre les parties prenantes. Nous continuerons d'encourager l'implication des communautés du secteur de l'éducation dans la lutte contre le paludisme à sa source, pour une reconnaissance précoce des cas de paludisme, notamment la forme hémorragique, et une orientation rapide des malades en cas de complication. Nous espérons enfin élargir la coopération sur le plan international pour optimiser nos capacités de réaction en cas de crise sanitaire* ».

Le bacille de Koch en culture au Laos

IFMT

Une étude récente a permis de remettre en pratique la culture du bacille de Koch (agent responsable de la tuberculose) au Laos. Ce résultat est le fruit d'une collaboration entre l'Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale (IFMT), le Centre Christophe Mérieux du Laos (CCML), l'hôpital Mahosot et l'hôpital Setthathirath, avec le soutien de la Fondation Raoul Follereau,

La lutte contre la tuberculose reste l'une des priorités du Ministère de la Santé au Laos où cette maladie occupe le 7e rang des causes de mortalité chez l'adulte et le 1er rang chez les personnes atteintes de SIDA (VIH). La stratégie nationale repose sur le dépistage des malades atteints de tuberculose pulmonaire, qui peuvent transmettre la maladie en toussant, et sur leur traitement précoce par des médicaments antituberculeux suivant un protocole de courte durée mis en place par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) en 1995.

Le dépistage consiste à examiner les crachats des malades au microscope pour détecter les bactéries responsables de la maladie (Mycobacterium tuberculosis ou bacille de Koch). Le point faible du dépistage microscopique est qu'il ne détecte que la moitié des cas de tuberculose, et encore moinschez les patients déjà atteints par le virus du SIDA. La méthode de diagnostic la plus fiable consiste à cultiver la bactérie plusieurs semaines dans un incubateur au laboratoire, mais cela nécessite du matériel spécifique et des équipements de sécurité microbiologique. C'est la principale raison pour laquelle elle n'était pas encore disponible au Laos. Cette situation était un obstacle dans la lutte contre la tuberculose car, sans culture, les médecins n'avaient pas accès à un diagnostic fiable et il était impossible de savoir si les cas de tuberculose dépistés étaient sensibles ou résistants aux médicaments antituberculeux. Le Centre Christophe Mérieux du Laos a permis d'apporter le matériel et des compétences pour rendre ces analyses possibles.

L'étude réalisée par le Docteur Chaysavanh Thammavong dans le cadre de son mémoire de master à l'IFMT concernait l'amélioration du dépistage microscopique de la tuberculose pulmonaire chez les patients infectés par le VIH. Elle a utilisé pour cela une solution à base d'eau de Javel dont l'efficacité avait été démontrée l'année passée par un autre étudiant de l'IFMT, le Dr Somvay Ongkhammy. Elle a ainsi pu réaliser la culture des échantillons au CMLL du Laos dans les meilleures conditions de sécurité, et ensuite détecter les bacilles de Koch résistants aux antituberculeux, une première au Laos!

Entre mai et juillet 2009, sur 25 patients examinés, 4 ont pu être dépistés positifs. La méthode à l'eau de Javel augmente significativement les performances du dépistage microscopique. Un premier cas de résistance aux médicaments été identifié, mais l'étude est toujours en courssur un nombre plus important d'échantillons afin d'augmenter à la précision des résultats.

Ce travail marque une étape importante dans la lutte contre la tuberculose au Laos. Il devrait apporter une première évaluation de la résistance aux antituberculeux avant que l'enquêtenationale, recommandée par l'OMS, se fasse dans les prochains mois.

Construction d'une usine de production de caoutchouc au Laos

Somphavanh Siramath

La société Cao Su Dau Tieng Viêt-lao Limited va investir environ 8 millions de dollars dans la construction d'une usine de production de caoutchouc à partir d'hévéa.

La construction de cette usine sera lancée début 2010 dans la province de Champassak, pour une durée estimée à 2 ans et demi, pour être en mesure de commencer à traiter les premières récoltes qui sont attendues d'ici 4 ans.

Cette société possède des plantations dans les districts de Bachiengchaleunsouk, de Pakxong et de Xanasomboun de la province de Champassak. Elle a investi environ 35 millions de dollars depuis



M. Le Chi Hoang

les premières plantations et travaux en 2007. En l'espace de 2 ans, la société a déjà planté plus de 5 400 hectares d'hévéas, à partir de semences importées du Vietnam. « *Selon notre plan d'investissement au Laos, nous injectons un total de 35 millions de dollars pour construire l'usine de production et pour la plantation des arbres sur une surface totale de 20 000 hectares. Le processus de plantation se terminera dans le courant de l'année 2015. Nous avons scindé l'investissement en deux phases, pour exploiter au mieux les 20 000 hectares de façon à alimenter notre usine en continu. Tous les produits de caoutchouc qui sortiront de notre usine seront envoyés sur les marchés européens* », a déclaré le directeur de la société Cao Su Dau Tieng Viêt-lao Limited, M. Le Chi Hoang. Les emplois d'environ 1000 personnes sont directement dépendant des activités de la société dans les districts de Bachiengchaleunsouk, de Pakxong et de Xanasomboun.

« *Depuis près de trois ans que nous investissons dans la province de Champassak, nous n'avons pu planter que 5 419 hectares parce que les terrains là bas ne sont pas assez vastes pour notre projet, nous sommes contraints de rechercher d'autres espaces du côté de la province de Saravane. Au Laos, plus de 100 000 hectares sont exploités par des hommes d'affaires lao et étrangers. L'exploitation d'hévéa est en recul sur les 10 dernières années, les investisseurs s'intéressant désormais au bois agar, au teck, à l'eucalyptus, au manioc, au jatropha, ou à la canne à sucre*…», a t-il ajouté

Situation 55

Vat Luang Ou Neua
Cette structure ancienne, qui a été construite en même temps que le Vat Ou Tay, se situe à Ban Ou Neua. Toutes les structures sont très belles, surtout le toit à double pan réalisé selon le style architectural Lue. Le temple est orné selon des techniques d'art traditionnel et abrite une grande statue de Bouddha et d'autres plus petites. Ce temple est largement vénéré par l'ethnie Lue. A côté de la pagode, se trouve une pierre où l'on peut voir des inscriptions en chinois relatives à la construction du temple.

Wat Luang Ou Neua temple
An ancient structure, which had been built in the same time of Wat Ou Tay, located in Ban Ou Neua village. All structures are very beautiful especially the double overlapping roof featuring Lue architecture. The temple is adorned with traditional fine art techniques and houses a large Buddha image and other smaller Buddha statue. This temple is widely revered by the Lue people. Beside the pagoda, there is a stone inscription written in Chinese relating to the construction of the temple.

Vat Ou neua
Vat kaokè hèng nung thi day thuk kosang khun nay véla diao kan kab vat Ou tay thi tang you ban Ou neua. Khonghang kan kosang mèn mi khouam souaysot ngod ngam lay doysapho komèn langkha song xan thi heddoy silapa Lue. Vat thuk padappada douay silapa phun meuang payouk khong xon phao Lue lè padidsanthan phaphutthahoub gnay lè phaphutthahoub noy ik lay ong. Vat ni pen thi khaolop bouxa yang khouangkhouang tiak xunphao Lue. You khang vat yang mi hin silaluk thi khien pen phasa jin khiao kap kan kosang vat dang kao.

Vat= pagode=pagoda, khong hang = structure=structure, kaokè=ancien=ancient, kosangkhun, constuire=build, tangyou= situé= located, doysapho=surtout=especially, khou= double=double, langkha= toit= roof, langkha xon= double pan= double overlapping roof, silapa= architecture=architecture, padidsathan=abriter=house, phaphouthahou, statue de Bouddha= Buddha image, khaolob bouxa= vénéré= revered, Xonphao= ethnie= ethny, youkhang= à côté= beside, silaluk= inscription=inscription, khien pèn= écrit en = written in, phasa jin, chinois=chinese, khiaokab= relatif= relating.



La 10e conférence de l'ASEAN+3 se tiendra à Vientiane

Vayorath Xayasomroth



Le directeur général de la Presse lao en langues étrangères, M. Savankhone Razmountry, en tant que président du comité national Laos-ASEAN du COCI, a réuni cette semaine les ambassadeurs des pays de l'ASEAN Plus Trois (APT), incluant la Chine, le Japon et la Corée du sud, afin de faire le point sur l'avancement des préparatifs en vue de la 10e conférence de l'APT sur l'information et les médias qui se tiendra en RDP Lao du 2 au 7 novembre prochain.

« *Après plusieurs mois de travail, le ministère de l'Information et de la culture est enfin prêt à accueillir la première conférence de l'APT à être axée sur l'Information* » a affirmé M. Savankhone Razmountry, « la plupart des pays ont d'ailleurs déjà confirmé la venue d'une délégation présidée par leurs ministres de l'Information respectifs ».

Le Congrès, qui aura pour thème « le renforcement de la coopération des média », vise à proposer des mesures de coopération sur les moyens de fédérer une conscience commune dans le Sud-est asiatique, condition indispensable à l'édification de la communauté de l'ASEAN. Il s'agit de susciter un esprit communautaire au sein des pays de l'ASEAN afin que chaque individu se sente membre actif d'une seule et même communauté. Certains projets sont déjà en cours, comme le quizz ASEAN aux Philippines, des émissions télévisuelles et radiophoniques communes.

Ce Congrès s'inscrit dans le cadre de la construction d'une communauté de l'ASEAN prévue pour 2015, qui sur le model de l'Union Européenne, reposerait sur trois pilliers : politique et sécuritaire, économique et socio-culturel.

M. Savankhone Razmountry, a ajouté que le Laos proposerait des rencontres entre les différents représentants des média de l'APT, pour une meilleure compréhension des différents contextes et acteurs qui composent le tissu médiatique de l'APT.

Le Congrès sera également l'occasion pour les représentants et femmes de ministres de rencontrer des responsables de haut rang de l'Union des femmes lao et de participer à des activités visant à promouvoir la culture et le savoir-faire lao.

Chers lecteurs,

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

L'Agence Universitaire pour la Francophonie en visite au Laos

Chloé Gwinner
Sonesavanh Souliyaphack



M^me^ Christine Colin (à gauhe), présidente du conseil scientifique de l'AUF a rencontré M^me^ Sèngdeuane Lachanthaboun, vice-ministre de l'Education nationale

Une délégation de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) était en visite au Laos afin d'expertiser un projet d'ouverture d'une formation en anatomo-pathologie au sein de l'Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale (IFMT).

Au terme d'une semaine chargée, la délégation composée de M^me^ Christine Colin, présidente du conseil scientifique de l'AUF, M. Charles Gombé Mbalawa, ancien recteur de l'université de Brazzaville (Congo) et président honoraire de l'AUF, M. Pierre Le Mire, directeur du bureau régional de l'AUF pour l'Asie et le Pacifique, accompagnés par M. Bernard Vanthomme, directeur de l'antenne de l'AUF à Vientiane, ont rencontré la vice-ministre de l'Education nationale, M^me^ Sèngdeuane Lachanthaboun, dans les locaux du ministère le 20 octobre dernier.

Lors de cet entretien, M^me^ Colin a notamment fait part de l'accueil chaleureux qui lui avait été réservé lors de ses rencontres avec les nombreux partenaires de l'AUF et s'est félicité du dynamisme et de la bonne collaboration de ces nombreux acteurs. Selon elle, ces rencontres sont primordiales pour une bonne compréhension des contextes et des dynamismes dans lesquels s'intègrent les projets de l'AUF.

La présidente a également exposé son projet de mettre en place une formation en anatomo-pathologie, afin de former les médecins à l'analyse microscopique des tissus pathologiques, ce qui permettrait, entre autres, le dépistage de cancer et de lésions.

Alors que la délégation prévoit également d'étendre sa visite au Cambodge et au Vietnam, le choix du pays hôte de la formation s'est porté en priorité sur le Laos, puisque le pays possède déjà une base d'infrastructures et de capacités pédagogiques avec l'IFMT, qui dispose notamment d'un laboratoire électronique.

Sur un plan plus général, M^me^ Colin a également mentionné son inquiétude quant aux étudiants bénéficiant de formations à l'étranger subventionnées par l'agence dont une proportion importante ne rentrerait pas dans leurs pays respectifs au terme de leurs études. Soucieuse de ne pas encourager la fuite des cerveaux, la présidente du conseil suggère de renforcer les liens entre les étudiants sélectionnés au départ et leurs propres universités, en leur proposant des conditions de retour favorables et des perspectives professionnelles concrètes.

Olla la seule charcuterie française ouverte à Vientiane



- produits disponibles dans tous les supermarchés
- charcuterie rue Dong Palan, à gauche après le magasin de piscines, en venant de l'avenue Lang Xang

(856 20) 5 663 786 - (856 20) 5 685 765
richard.claude@etllao.com

Khop Chai Deu
Restaurant-Bar



Lao Classic Food
NOW!

Fried Fish with Sichuan Pepper
Banana Flower Salad
Mashed Fish and Eggplants
Lao Saw-tooth Herb Dip
Sour Dried Fish Soup
Steamed Flog in Banana Leaves



Fried Fish with Sichuan Pepper | Lao Saw-tooth Herb Dip | Sour Dried Fish Soup

The place where the world meets

54 Setthathirat Rd, Nampou Fountian, Vientiane, Lao PDR
Tel: +856 21 251564, Fax: +856 21 263074
email: info@khopchaideu.com, www.khopchaideu.com

LaoLire 2009

Du 22 au 24 octobre, les jardins du Centre de langue française ont accueilli la 5e édition du salon du livre et de la presse.

Chloé Gwinner
Sonesavanh Souliyaphack



Cinq ans déjà que le Festival LaoLire fait la promotion du livre et de la lecture auprès des amateurs et des professionnels de littérature lao et francophone. Cette année, le festival était tourné en particulier vers l'édition lao, avec une large sélection de livres, d'éditeurs et d'imprimeurs locaux.

Cet événement unique en son genre au Laos était organisé dans le cadre du festival Lire en fête, par le Centre de langue française et M. Benoît Heuchenne des éditions Xang Noï en partenariat avec l'ambassade de France, la bibliothèque nationale et le programme Valease (Valorisation de l'Écrit en Asie du Sud-est). Mais à la différence du festival Lire en fête en France, destiné en priorité aux plus jeunes, LaoLire s'adressait également aux adultes, amateurs et professionnels du livre.

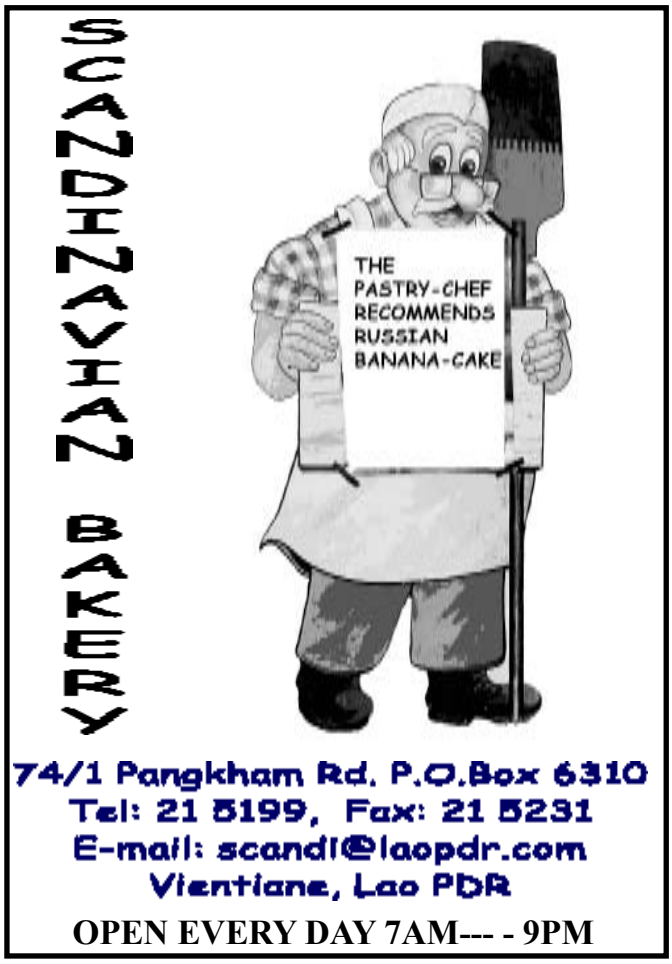
Au programme : Un atelier de lecture de contes en lao, destiné aux 11-14 ans, et un atelier théâtre pour les plus grands, animé par Mme Sandra Muller étaient organisés afin de développer le goût de la lecture chez les plus jeunes. Également lieu de rencontre et d'échange pour les professionnels du livre, les éditions lao tels que Dokked, Medee, Big Brother, Xang Noï, Action pour les enfants lao et les imprimeurs lao Sisavath et Nakhoneluang Printing sont venues présenter leurs dernières parutions.

Cette année, le centre proposait également aux particuliers de venir vendre ou échanger leurs livres. Une occasion unique pour les amateurs de littérature de renouveler leur bibliothèque, alors que le marché du livre lao en est encore à ses balbutiements et que les librairies font plutôt défaut. Cette initiative fut particulièrement appréciée des lycéens, qui avaient loué leur propre stand à cet effet.

Enfin, la presse francophone était également à l'affiche puisque le centre de langues, en coopération avec Uni-presse offrait la possibilité de s'abonner à plus de 600 magazines et journaux francophones avec 20 % de réduction.

Un grand pas en avant pour l'édition lao

Cet évènement est aussi l'occasion de rappeler une avancée non négligeable pour le monde de l'édition lao. En effet, depuis mai 2009, au terme de plusieurs années d'efforts et d'acharnements, le Laos a désormais accès au système de référencement ISBN (International Standard Book Number ou Numéro international normalisé du livre). Ce petit code à dix chiffres imprimé sur le quatrième de couverture, permettra d'identifier de façon officielle tous les ouvrages sortis des éditions lao et de les répertorier au sein d'une base de données accessible partout dans le monde. Anodin à première vue, ce numéro d'identification permettra aux livres lao d'accéder au circuit commercial international. Une première pour les éditions lao qui devaient jusque-là passer par la Thaïlande pour prétendre à l'exportation. L'identification ISBN permettra ainsi de valoriser la propriété intellectuelle lao en renforçant les droits d'auteurs et des éditeurs locaux.



« Travailler ensemble pour sortir de la pauvreté »

Manila Vanthanouvong

La Journée mondiale pour l'élimination de la pauvreté coïncidant avec le 6e anniversaire de la semaine nationale pour l'élimination de la pauvreté (17-24 octobre) et le 30e anniversaire de la Journée mondiale de l'alimentation (16/10/1979-16/10/2009) ont été célébrées au Palais national de la culture le 16 octobre dernier.

Le Premier ministre de la RDP Lao, M. Bouasone Bouphavanh, la représentante de l'ONU, Mme Sonam Yangchen Rana, le représentant de la FAO au Laos, M. Serge André Vernian ainsi que des dirigeants de haut-rang, des corps diplomatiques, des représentants d' organisations internationales, militaire, religieuse et des Vientianais étaient présents à la cérémonie.

Pour marquer cette journée importante et témoigner de leur solidarité avec l'ensemble de la communauté internationale, dans ce combat pour l'élimination de la pauvreté, plus de 1000 Vientianais ont participé à une marche symbolique.

« *La pauvreté et la famine sont des problèmes majeurs qui existent dans le monde depuis plusieurs décennies*, a déclaré le Premier ministre. *Pour résoudre ce problème, l, l'Organisation mondiale pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) a été créée le 16 octobre 1945 afin de rassembler les forces de toutes les communautés internationales pour lutter contre la faim. Dans ce même objectif, en 1993, l'Assemblée générale des Nations Unies a déclaré le 17 octobre, Journée internationale pour l'élimination de la pauvreté. Cette journée est célébrée chaque année pour manifester la nécessité d'éliminer la pauvreté dans tous les pays, notamment ceux en développement. Le gouvernement lao a annoncé en 2003 que la semaine du 17 au 24 octobre de chaque année serait consacrée à ce thème figurant dans les objectifs du millénaire pour le développement des Nations Unies.* »



Le public pouvait s'informer du travail entrepris dans ce domaine auprès des divers stands présents pendant cette journée.

Cette année, la journée internationale pour l'élimination de la pauvreté intitulé « travailler ensemble pour sortir de la pauvreté » vise à créer une alliance mondiale contre la pauvreté, en incluant pays développés et pays en développement. Selon la FAO le nombre de personnes sous-alimentées a augmenté approximativement de 105 millions en 2009. Actuellement 1 milliard de personnes souffrent de la faim dans le monde, ce qui veut dire qu'un sixième de la population mondiale est sous alimenté. Pourtant notre planète dispose suffisamment de richesses pour alimenter 12 milliards d'habitants. Sur 100 personnes souffrant de malnutrition 80 vivent en zone rurale. Chaque jour, 17 000 enfants de moins de 5 ans meurent des conséquences de la malnutrition.

Il est primordial, et particulièrement en temps de crise, que l'appui à l'agriculture ne faillisse pas. Seul un secteur agricole sain, associé à une économie en expansion et à des filets de sécurité et des programmes de protection sociale efficaces, permettront de faire face à la récession mondiale, en assurant dans le même temps l'éradication de la faim dans le monde et la lutte contre la pauvreté. Le Sommet mondial sur la sécurité alimentaire, qui se tiendra à Rome du 16 au 18 novembre 2009, vise à maintenir le problème de l'insécurité alimentaire à la première place des préoccupations de la communauté internationale pour que le droit à l'alimentation, le plus fondamental des droits humains, soit respecté.

«*Les enfant chroniquement sous-alimentés ne peuvent pas développer leur potentiel physique et intellectuel, ce qui affecte leurs chances pour le reste de leur vie,* a souligné Mme Sonam Yangchen Rana. *C'est pourquoi nous devons travailler ensemble. La lutte contre la faim et la pauvreté au Laos exige une étroite collaboration entre tous les partenaires, dirige par les institutions du gouvernement à tous les niveaux et supportée par les organisations de la société civile et les organismes internationaux* ».

En ces temps où la crise économique mondiale domine l'actualité, il n'est pas inutile de rappeler que tout le monde ne travaille pas dans un bureau ou une usine. La crise frappe de plein fouet les petites exploitations agricoles et les zones où vivent et travaillent 70 % des personnes souffrant de la faim dans le monde.

A l'occasion de la Journée et de la Semaine mondiale de l'alimentation 2009, réfléchissons à ces chiffres et aux souffrances qu'ils recouvrent. Crise ou pas, nous disposons des connaissances requises pour lutter contre la faim. Travaillons ensemble pour garantir que la faim soit reconnue comme un problème critique et trouvons ces solutions. Le Sommet mondial de l'alimentation proposé par la FAO pour le mois de novembre 2009 pourrait être fondamental pour l'éradication de la faim.

Viengchampa Tour, élue meilleure agence de tourisme 2009

Somphavanh Siramath

Sur les 130 agences de tourisme que comprend le Laos, Viengchampa Tour Co., Ltd vient de recevoir le prix de la meilleure agence 2009 au Vietnam. Le concours, qui s'est déroulé à Ho Chi Min au début de ce mois, concernait trois pays de la région : Vietnam, Cambodge et le Laos. Viengchampa Tour a été élue par un jury constitué des membres des comités touristiques de chaque pays. Dirigée par M. Ket Thipphachanh, l'agence a étendue son réseau à l'ensemble des voyagistes du monde entier et s'est spécialisée dans l'encadrement des voyages de groupes avec prise en charge complète, comprenant le transport et l'hébergement et surtout en proposant des programmes de visite originaux.

Entretien avec le directeur des ventes et du marketing, M. Ket Thipphachanh.

Selon vous qu'est-ce qui justifie ce prix ?

La qualité des services ! Nous employons des chauffeurs expérimentés et des guides confirmés et cela est très apprécié de la clientèle. Les sites visités sont mis en valeur par les informations détaillées apportées par nos guides. Ils se doivent de répondre à toutes les questions posées et faire découvrir aux touristes les spécificités de la culture lao. En outre notre service marketing fait rayonner l'image de notre pays à l'international, de façon efficace et remarquée par l'ensemble des voyagistes.

Quand avez-vous commencé ?

Viengchampa Tour été créée en 1994. Nous proposions à l'époque qu'un service minimum: réservations d'hôtels et de guest house, location de voitures, formalités de visas et autres. Ce n'est qu'à partir de 2001, que nous nous sommes vraiment développés. Pour nous améliorer, nous avons adopté une politique d'entreprise plus exigeante. Tous nos services ont été améliorés et nous avons employé plus d'effectifs, près de 200 personnes. Nous avons insisté pour que notre personnel, accueil, administratif et guide, maitrise parfaitement plusieurs langues : français, anglais, italiens, vietnamien et thaïlandais.



M. Ket Thipphachanh représentait son entreprise le jour de la remise du Prix.

Etes-vous affecté par la crise économique mondiale ?

Oui, mais indirectement! Cela s'est traduit par une baisse de la clientèle européenne et occidentale. Pour combler cette défection, nous avons donc lancé une campagne de promotion à destination des pays de la région : Indonésie, Vietnam, Thaïlande, Cambodge, et elle s'est avérée efficace.

Le secteur touristique au Laos se porte t-il bien ?

Je dirai même de mieux en mieux…Chaque année le nombre de visiteurs est en augmentation au Laos. Les infrastructures touristiques se développent et cela dans chaque province. Le Laos est devenu une destination privilégiée car il possède toutes les qualités que les touristes sont à même d'espérer : authenticité, spiritualité, diversité culturelle, nature, architecture et surtout l'hospitalité légendaire du peuple lao.

Comment définissez-vous le succès d'une entreprise ?

Professionnalisme, disponibilité, qualité, compétences, fidélité, sérieux du suivi, sont les moteurs nécessaires à la réussite d'une entreprise. Mais cela ne s'acquiert pas en restant les bras croisés. Le carburant des moteurs sont la volonté et le travail.

Allez-vous travailler avec les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est ?

Bien entendu, nous attendons sereinement cet événement. A cet effet, nous avons agrandi notre parc-auto qui se chiffre aujourd'hui à 60 véhicules.

Des projets en perspective?

Nous pensons implanter des hôtels Viengchampa dans les districts encore peu connu des touristes et comportant un intérêt comme des sites d'exceptions et créer des « treks d'éco-tourisme ». Nous envisageons ce projet dans le respect de l'environnement et avec la participation des communautés locale.

Le siège de l'agence Viengchampa Tour se situe dans le quartier de Khounta Tha, arrondissement de Sikottabong à Vientiane.

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
♦ Tous types de véhicule
♦ Avec ou sans chauffeur
♦ Spécialiste des voyages en 4X4
♦ Assurance complète par la compagnie AGL
♦ Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
♦ Trajets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao
Ford Lao Ford City
354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5511293, 5514867
AGL Assurances Allianz Group

A quelques jours de la fête du That Luang

Phong Thammavongsa

La fête annuelle du That Luang est une animation culturelle, artistique et commerciale, en place depuis de nombreuses années. Les festivités débuteront le 28 octobre prochain, organisées par l'administration de la capitale. Cette fête a lieu le 15e jour de la pleine lune du 12e mois du calendrier lao, et c'est aussi la dernière grande fête religieuse de l'année.

Une conférence de presse sur les préparatifs de la fête a été organisée le 15 septembre dernier, au centre commercial Lao-ITECC, à Vientiane, en présence du chef du service de l'Industrie et du commerce de la capitale, et du comité du secrétariat des préparatifs de la fête, dont M. Beulinh Phetchanthalath. Les représentants du comité organisateur, des sociétés et entreprises publiques et privées étaient aussi présents.

M. Beulinh Phetchanthalath, lors de la conférence de presse, a déclaré :

« *Cette année, la fête se déroulera conjointement à deux endroits différents, au Lao-ITECC et sur l'esplanade du That Luang. L'objectif premier de la fête est la préservation des traditions des populations pluriethniques de l'ensemble du pays. Elle appartient à la population qui vient en masse chaque année assister aux divertissements et à la foire d'exposition commerciale. En outre, cette grande fête sensibilise la population sur l'importance d'adopter un style vestimentaire traditionnel propre à notre pays, car ce que viennent chercher les touristes, ce ne sont pas de pâles copies de leurs modèles orientaux ou occidentaux, mais bien une originalité qui fait toute la richesse de notre culture et que nous devons conserver précieusement. Et ceci dans l'optique des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est à la fin de l'année et pour préparer la célébration des 450 ans de Vientiane de 2010. Cette fête permet également de promouvoir les produits artisanaux et agricoles lao.* »



Fidèle à la tradition, les animations artistiques et commerciales précéderont le jour J. L'ouverture officielle de la fête du That Luang et de la foire d'exposition aura lieu le 28 octobre sur l'esplanade du That Luang (6 jours) et le 24 octobre pour le Lao-ITECC (10 jours), pour se terminer le 2 novembre.

« *Actuellement, les stands d'exposition commerciale des sociétés et entreprises souhaitant participer à la fête sont supérieurs à 450 sur l'esplanade du That Luang et plus de 700 au Lao-ITECC. Le coût de la location d'un espace sur l'esplanade du That Luang varie entre 1,5 à 3 millions de kip quant au Lao-ITECC, entre 1, 5 et 5 millions de kip, sur toute la période* », a ajouté M. Beulinh Phetchanthalath.

Aujourd'hui, les exposants sont en plein préparatif pour être fins prêts le jour de l'inauguration officielle.

La boutique du café ou l'assemblée de la connaissance

Phetphoxay Sèngpaseuth

Boire le café…quoi de plus européen ? Apporté par les soldats français au Laos à partir de 1909, il est resté longtemps une boisson réservée aux initiés, voire aux privilégiés. A l'époque les prix prohibitifs pratiqués restreignaient le cercle des amateurs à l'équivalent des ronds concentriques que laissent dans l'eau la chute d'une pierre. Désormais, le café est devenu une marchandise comme les autres que l'on peut trouver sur les étals des marchés.

Selon un rapport du ministère de l'Industrie et du commerce, la « communauté du café » au Laos comprend environ 20.000 familles d'exploitants regroupées dans 250 villages et plusieurs grandes entreprises agricoles. De nombreux groupes de minorités ethniques sont membres de cette communauté et la plupart des familles agricoles vivent grâce aux revenus des récoltes.

Il y a plus que 100 petits revendeurs de café dans la capitale, qu'on appelle les « boutiques de café ». Ces lieux sont devenus en quelque sorte des assemblées où les gens se réunissent pour discuter de problème de société, échanger leçons et expériences. Nombreux sont ceux qui estiment que les boutiques de café sont reposantes et leur permettent de résoudre certains de leurs problèmes en les partageant.

La semaine dernière, nous avons visité la boutique de café de M. Khamsing Vongphachanh dans le quartier de Saphanethong Neua dans l'arrondissement de Sisattanak de la capitale, il nous a confié en quelques mots :

« *J'ai ouvert ma boutique en 2007. Chaque jour je ne sers plus que 20 clients, essentiellement des personnes âgées. Ils parlent de leurs soucis de famille, des problèmes de société autour d'une tasse de café* ». Un médecin urgentiste de l'Hôpital Mahosoth, le docteur Manikèo nous a déclaré : « *la consommation de café n'est déconseillée qu'aux personnes présentant des maladies cardiaques. Les autres peuvent en boire sans problème, bien sûr avec modération* ».

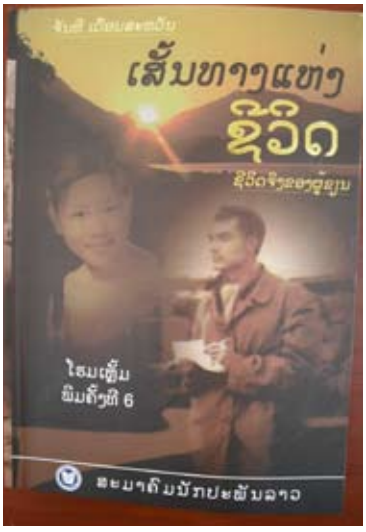
Le chemin de la vie de Chanthi Deuanesavanh

Somsanouk Mixay

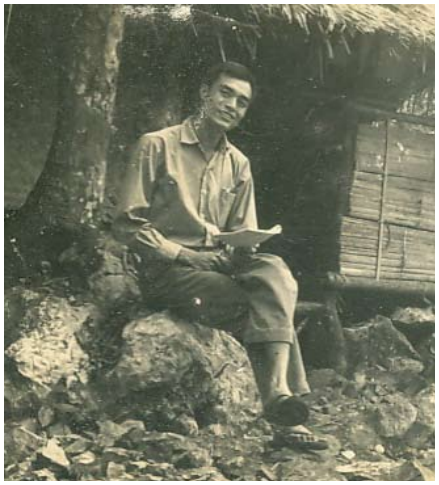
« S'il n'y avait pas eu la révolution, Il n'y aurait pas eu ce livre », écrit Chanthi Deuanesavanh dans la préface de la nouvelle édition de son ouvrage *Le chemin de la vie*, publié en langue lao aux éditions de l'Association des écrivains lao.

Mais ce qui différencie cette sixième édition des précédentes c'est que Chanthi dit tout. Finis les rapports à l'eau de rose, finis les non-dits. « *Je dis la vérité, je raconte l'histoire telle que je l'ai vécue*», avoue-t-il. Son histoire est intimement liée à celle de la révolution lao. Chanthi la raconte tour à tour avec ses joies et ses peines, ses enthousiasmes et ses rancœurs, ses doutes et ses certitudes.

Dès sa naissance, Chanthi n'a pas connu autre chose que la guerre. Né en 1939 et dès sa petite enfance, attaché au dos de sa mère alors que son père était fait prisonnier, il a été ballotté entre les zones de conflits. En 1944-1945, c'était les combats entre les Japonais qui envahirent l'Indochine et les maîtres du moment, les Français. Fuyant la guerre et son cortège de mort, de souffrance, de faim et de fatigue, qui était le lot de la majorité de la population à cette époque, la mère et l'enfant atterrissent dans un village hmong dans la montagne. Après la mort de sa mère, le jeune Chanthi, qui a neuf ans, continue sa vie de misère, souffre douleur de la famille qui l'emploie. N'en pouvant plus, un jour de



printemps de 1952, il se sauve. Grimpant dans un arbre pour se nourrir de fruits, il fait une chute et se trouve dans le coma. Des soldats Lao Issara (Lao libres) le



M. Chanthi Deuanesavanh à Viengxay.

recueillent, le soignent et l'adoptent. Il devient un petit soldat. « *C'est dans cette unité que je me suis forgé moralement et physiquement, que commence ma vie de révolutionnaire*», se remémore-t-il. C'est dans les flammes de la lutte révolutionnaire qu'il grandit, puis c'est à l'école de la forêt qu'il apprend à lire et à écrire, non seulement en lao mais également en vietnamien et en thaï. Et il lit beaucoup. On l'envoit étudier au Vietnam et il rejoint la zone libérée dont il raconte en détail la vie, avec sa grandeur et sa misère, sa générosité et ses mesquineries, la solidarité qui y règne et le courage qui y est quotidien. Lors de la première tentative d'union entre les parties lao (1957-1960), il lui vient l'envie d'écrire. A l'occasion du 20e anniversaire de la proclamation de l'indépendance, le 12 octobre 1965, il publie un recueil de souvenirs dont la première histoire s'intitule *La lumière de la révolution*. Son livre a un tel succès auprès des lecteurs qu'il est choisi par l'école politique du Parti comme exemple pour rehausser le moral des élèves. En 1970, il publie une édition remaniée qu'il intitule *Le chemin de la vie*. Après le changement de régime en 1975, une autre édition sort, composée de deux volumes. Le troisième volume est publié dans les années 80. En 2000, on ne trouvait plus aucun livre de Chanthi Deuansavanh dans les librairies. Le stock était épuisé. A la demande de nombreux lecteurs, surtout des jeunes, et grâce à l'Association des écrivains lao, cette sixième édition rassemblant les trois volumes a pu voir le jour. Le texte a été remanié par endroit pour que le lecteur, en particulier le lecteur jeune qui n'a pas vécu les événements relatés, comprenne leur enchaînement, les séquences et leur continuité, les causes et les effets de tous ces événements qui ont fait la révolution et qui ont abouti à la victoire finale. Il a ajouté plusieurs chapitres dont un relate un épisode particulièrement douloureux de sa vie d'homme et de sa vie de révolutionnaire. Au plus fort du conflit sino-vietnamien, en 1983, comme quelques autres révolutionnaires, il a été victime d'une chasse aux sorcières. Accusé de connivence avec les « réactionnaires étrangers », il est arrêté et emprisonné. « *Quatre ans et vingt-huit jours, sans procès* », se rappelle-t-il. Aujourd'hui, il n'est pas amer. Il a retrouvé sa place dans la société. Réhabilité, il touche sa retraite de rédacteur en chef du journal Pasason et de directeur général de l'agence de presse KPL, avec dotation de maison et voiture, et il jouit de l'estime des dirigeants et de ses pairs. Il est président de l'Association des écrivains lao.

Chanthi a été proche des dirigeants de la révolution. Il a été, le premier, secrétaire du Président Kaysone Phomvihane à qui il a consacré un chapitre de son livre, puis a servi le Prince Souphanouvong et le Prince Souvanna Phouma quand ces derniers étaient à Khangkhay, les révolutionnaires et les neutralistes s'étant alliés contre les droitistes et leurs supporters. Il a travaillé avec Tiao Souk Vongsack, ministre de la Santé en zone libérée, avec Sisana Sisane à la Radio Pathet Lao à Hanoi, puis comme rédacteur du journal Lao Haksat à Viengxay, avec Phoumi Vongvichit, ministre des Cultes et de l'Education à Vientiane, au moment de l'union, qu'il relate dans le chapitre « Un sauvage dans la cité ». Quelques chapitres comme « L'amour fatal » et « Le sac de couchage maudit des américains » seraient curieux et même cocasses s'ils n'avaient pas des conséquences sérieuses pour la société et pour l'auteur. Je vous laisse le plaisir de les découvrir.

« La vie est une lutte », aime répéter Chanthi. La sienne est jalonnée de souffrances, de combats, d'espoirs et de joies dont les étapes sont intimement liées aux soubresauts de la résistance lao et ayant pour décor les haut lieux historiques de la révolution lao.

Le chemin de la vie a obtenu le prix SEA Write 1999 qui récompense les écrivains de premier plan des pays de l'ASEAN.

Mangez halal chez Rashmi

Vayorath Xayasomroth

Les restaurants indiens de Vientiane, se préparent pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est car à cette occasion de nombreux visiteurs musulmans des pays d'Asie feront le déplacement pour supporter leurs équipes.

Rashmi fait partie de ces restaurants, il est l'un des plus populaires et des plus appréciés pour la diversité des plats qu'il propose. En effet, plus de cent plats sont affichés dans son menu. En outre de la gastronomie indienne, Rashmi apporte une note d'exotisme en proposant aussi des mets typiques de divers pays de la région.

Les frères Rajesh et Kamal Jeswani sont les patrons de l'établissement :

« *Nous avons beaucoup d'expérience et nous devons notre réputation à la qualité et aux saveurs authentiques de notre cuisine. Pour les Jeux de nombreux Indonésiens, Malaisiens et Singapouriens de confession musulmane viendront encourager leurs équipes. Ils pourront ainsi, manger chez nous, de la nourriture halal. Ils peuvent être certains que nous prenons le plus grand soin à préparer notre nourriture, selon les principes et les rites de notre religion* ».



Rashmi assure 100 couverts par service.

Le restaurant Rashmi est situé rue Samsenthai en face de l'hôtel Lao Plaza à Vientiane. Il peut servir 100 couverts par service, en salle et en terrasse.

« *Nous nous sommes assurés les services d'un chef indien de renom qui a déjà fait ses preuves dans notre pays d'origine. Nous importons nos produits d'Inde, cependant, certains ingrédients frais, sont achetés sur les marchés locaux. . Les plats les plus populaires sont à base de mouton et de poulet, comme le mouton masala ou le poulet tika masala. Sans crainte d'exagération, on peut dire que la cuisine indienne est pleine de contrastes. Les plats varient souvent en couleur, en texture et en saveur. Par exemple, si une viande est accompagnée de beaucoup de sauce, elle est généralement servie avec un légume sec* ».



Kamal Jeswani

Rashmi est ouvert tout les jours de 10h30 à 22h30.

Nouveau salon de beauté à Vientiane

Phetphoxay Sèngpaseuth

Les femmes de notre époque cherchent à prendre soin de leur beauté. Pour leur faciliter la tâche, il existe désormais à Vientiane un nouveau salon, ouvert depuis une dizaine de jours déjà. La boutique Nena beauty Shop est située dans l'hôtel Koulab sur la rue Pangkham, dans l'arrondissement de Chanthaboury.

Lors de l'inauguration, une démonstration a été faite des applications et bienfaits des produits de beauté proposés à la vente, avec notamment du maquillage, les produits capillaires et des parfums. L'ouverture s'est faite en présence d'un membre de la société OCC Public Company de Thailande, Mme Lattana Vongleutvith et d'une actrice thaïlandaise, Mlle Napapha Tantrahoun.



Mme Maniboth Vongxay

Mme Lattana a confié : « *la société OCC Public Company est basée en Thaïlande et se spécialise dans la vente et la distribution de produits cosmétiques et de vêtements. Ma société est en mesure de fournir une large variété de produits de beauté de qualité pour toutes les générations, hommes et femmes. Nous allons également proposer à ceux qui désirent entrer dans le monde du travail de le faire par le biais de notre salon. Ils y apprendront notamment les techniques de maquillage, comment utiliser les produits, leurs propriétés, et d'autres conseils sur les soins de la peau* »

Mme Maniboth Vongxay, propriétaire du magasin : « *L'ambition d'ouvrir une boutique à Vientiane m'est venue suite à mon expérience dans la société OCC Public, dont le magasin est une enseigne. J'ai remarqué que ces dernières années, la population de Vientiane et les femmes lao en général, font de plus en plus attention à leur santé et à leur peau. Plutôt que d'être obligées de faire des voyages en Thaïlande pour avoir une offre de produits intéressants, je me suis dit qu'il était temps de proposer aux femmes soucieuses de leur beauté un salon de proximité* ».

Mme Maniboth a ajouté: « *Nous avons été invités par K et C Company à participer au maquillage des candidates au concours de beauté Miss Lao 2009. Pour son ouverture, le salon offre plusieurs promotions à ses premiers clients* ». Nena Beauty Shop importe également des produits capillaires sous les marques Shiseido Professional et BSC soins des cheveux.

Zoom sur les éditions Xang Noï

Chloé Gwinner
Sonesavanh Souliyaphack

Les livres, il est tombé dedans quand il était petit. Aujourd'hui directeur des éditions Xang Noï, Benoît Heuchenne nous raconte comment il cherche à transmettre sa passion pour les histoires et les belles illustrations aux enfants lao.

Comment vous est venue l'idée de créer les éditions Xang Noï ?

Tout a commencé avec l'ONG École Sans Frontière pour laquelle je travaillais de 1997 à 1999. Cette ONG française produisait des livres et jeux éducatifs pour les enfants lao. A l'époque, alors que le marché du livre pour enfant commençait à se développer dans les pays frontaliers comme en Thaïlande ou au Cambodge, il n'existait pratiquement aucun ouvrage destiné aux enfants lao. Alors lorsque l'ONG a fermé, j'ai racheté les droits pour créer les éditions Xang Noï en avril 2004. Mais il m'a fallu un an de travail et de réflexion avant que la maison ne puisse sortir son premier ouvrage, un petit livre à colorier.

Quelle est la particularité des éditions Xang Noï ?

Nous mettons en priorité l'accent sur l'aspect éducatif des livres et des jeux que nous produisons. Une autre caractéristique des éditions est la qualité des illustrations. Nous produisons des livres d'histoires mais aussi des puzzles, des affiches et quelques jeux. Nos produits sont destinés aux enfants lao de 3 à 8 ans. La plupart sont en lao mais nous produisons également des affiches avec la traduction en anglais ou/et en français. Nous nous efforçons d'adapter les histoires et les thèmes traités au public et au contexte lao, avec des références culturelles appropriées. Les histoires ou les albums à colorier font ainsi référence à la faune locale, aux sites architecturaux lao, aux minorités ethniques, aux instruments traditionnels, à l'artisanat local, etc.



Benoît Heuchenne

Comment êtes-vous parvenu à vous intégrer sur le marché du livre pour enfant au Laos ?

Le marché du livre pour enfant au Laos n'en est qu'à ses débuts. Le Laos possède un riche héritage culturel d'histoires et de légendes, mais c'est un pays de tradition orale et la lecture suscite encore peu d'intérêt. Avec un pouvoir d'achat encore faible, les familles préfèrent consacrer leur budget à d'autres domaines. Le prix des livres reste donc un frein au développement du marché. Notre fourchette de prix commence à 9000 kip. Difficile de descendre plus bas, car la demande reste faible, ce qui nous empêche de faire des économies d'échelles.

Et puis il faut rappeler qu'en 1975, le circuit de l'édition était quasi-inexistant au Laos, et ce pendant près de trente ans ! D'ailleurs aujourd'hui, il est impossible de se cantonner à l'édition. Pour publier et diffuser un ouvrage, c'est à toute la chaîne de production et de commercialisation que nous devons nous atteler, depuis la conception de l'ouvrage jusqu'au démarchage commercial. Car les points de ventes font aussi cruellement défaut. Non seulement ils sont rares, mais ils n'ont pas cette même démarche que les libraires en France, qui sélectionnent les ouvrages avec soin, et sont capables de conseiller les lecteurs.

Mais après cinq ans de travail, nous proposons aujourd'hui une quarantaine de livres disponibles sur le marché. Parmi nos clients, certaines ONG s'adressent à nous pour fournir les bibliothèques municipales. Quelque uns de nos albums ont également été traduits et exportés au Cambodge et en Thaïlande, comme celui sur les UXO, qui est un thème qui concerne ces trois pays. Nous avons aussi notre propre point de vente où nous proposons également des jouets répondant aux normes de qualité et de sécurité européennes.

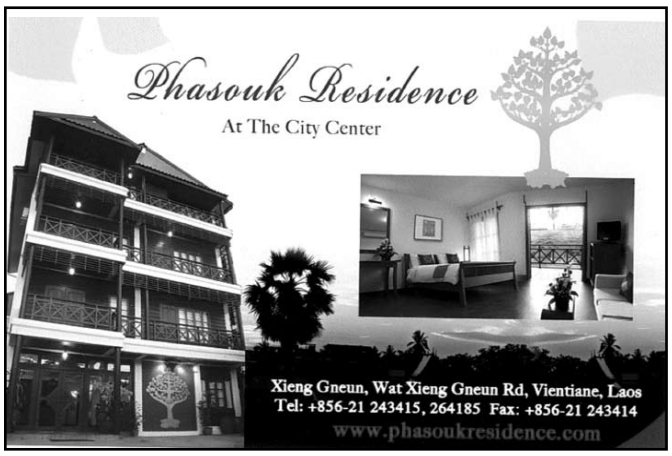
Serait-ce vos origines belges qui vous ont poussé vers le monde de l'édition ?

Il est vrai que la Belgique regroupe de nombreux éditeurs et imprimeurs, surtout dans le domaine de la bande-dessinée. Cela a surement eu une influence dans mon approche de la lecture. Je suis passionné de livres depuis que je suis tout petit. Aujourd'hui, j'essaie de transmettre cette passion aux jeunes générations lao. Tous les jours, je consacre quelques heures de ma journée à lire et à chanter des comptines aux enfants de la crèche dont nous nous occupons, ma femme et moi. J'espère ainsi éveiller l'amour des livres et de la lecture chez les plus jeunes.

Des projets à venir ?

Nous envisageons de sortir deux albums de Tintin en Lao: *Objectif Lune* et O*n a marché sur la Lune*. Nous avons choisi ces deux volumes-là car on y trouve tous les personnages clés. J'ai aussi trouvé que le caractère scientifique était intéressant.

Les jeux et livres des éditions Xang Noï sont disponibles à Xang Noï Books and Toys, sur la rue Thadeua, en direction de l'école Hoffet, Ban Thad Khao, Unit 137/08, Sisattanak district, Vientiane.



Ipéca bâtard

Asclepias curassavica *L. Asclepiadaceae*

Kha kay : lao
Fay deuan ha : thaï
Blood flower : anglais
Ipéca bâtard, Zèb man bwaven : français

Biba Vilayleck

« Envoûtante famille, qui a merveilleusement usé des possibilités données par l'évolution, pour élaborer un schéma de fleur complexe mais fascinant », ainsi parle le botaniste de cette famille dans laquelle vous connaissez bien **dok Hak**, « fleur-amour », *Calotropis* aux étonnantes fleurs cireuses. Nous parlerons aujourd'hui d' *Asclepias curassavica* dont le nom savant est déjà tout un programme. Linné a nommé ce genre après le dieu de la médecine en Grèce, Asclépios, car la plupart de ces plantes sont très réputées en médecine traditionnelle ; il a ajouté curassavica pour l'espèce qui nous intéresse car elle vient d'Amérique du Sud et donc aussi de Curaçao, petite île au Nord Est de ce continent.

Elle fut introduite en Europe au XVIIe siècle, considérée d'abord comme l'Ipéca, plante médicinale majeure du Nouveau Monde avec le Quinquina. Mais elle n'était qu'un faux ipéca ou **Ipéca bâtard**, nom qui lui est resté dans les langues européennes. Dans le Pacifique la plante aurait été introduite vers 1860 par un gendarme venu de Martinique qui aurait bourré des coussins de ses graines soyeuses dispersant ainsi la plante dans la région où elle est devenue envahissante sous le nom d'**Herbe du gendarme**. En Inde elle est depuis longtemps une plante médicinale importante et on la trouve également dans toute la péninsule indochinoise. Les Lao la nomme *Kha kay*, « pattes de poulet » et les *Thaï Fay deuan ha*, « coton du cinquième mois ». C'est dire que cette plante américaine s'est naturalisée dans la plupart des régions tropicales et subtropicales où elle affectionne les prairies, les ravines, les forêts ouvertes, les sols sablonneux, et les zones à végétation perturbée.

L'Ipéca bâtard est un arbuste aux feuilles alternes, persistantes, d'un vert bleuté ; elles sont étroites et longues avec un apex pointu. Les fleurs sont groupées en ombelles de 6 à 8 unités en bout de branche ; chacune d'elle est composée d'un calice à 5 sépales verts, d'une corolle à 5 pétales rouges oranges, et de 5 étamines soudées charnues, formant une couronne jaune au centre. Le fruit est un follicule déhiscent qui, à maturité, libère des graines munies de soies qui s'envolent au gré des vents, favorisant ainsi la dispersion de la plante. Ajoutons que toutes les parties de la plante contiennent un latex blanc pouvant provoquer des irritations cutanées.

Au Laos on rencontre la *Kha kay* dans certains jardins car ses fleurs aux brillantes couleurs sont très décoratives et attirent d'ailleurs les papillons, les abeilles et les oiseaux. S'il n'y a pas ici d'usages médicinaux traditionnels, les herboristeries plus modernes proposent des préparations contenant la *Kha kay* comme tonique cardiaque, antiseptique après un accouchement, traitement des fortes fièvres. Traditionnellemen, en Amérique, l'Ipéca bâtard est essentiellement une plante qui fait cracher et vomir et qui est fortement purgative ; elle était entre autres très utilisée en cas d'empoisonnement, c'est pour quoi on la nomme aux Antilles *Zèb man bwaven*, « herbe de madame Boivin », du nom d'une célèbre empoisonneuse. L'industrie pharmaceutique s'est bien entendu intéressée à cette plante qui contient de nombreux principes actifs mais qui peuvent être aussi toxiques. Il est donc prudent de ne pas utiliser *Kha kay* en médecine domestique mais d'en laisser l'usage aux spécialistes.



On voit bien ici les fleurs complexes de *Kha kay* avec 5 pétales rouges, une couronne et 5 étamines soudées jaunes



Les feuilles alternes longues et pointues et les fruits encore verts de *Kha kay*



Les graines de l'Ipéca bâtard sont prolongées par des aigrettes soyeuses qui leur permettent de s'envoler et d'être utilisées comme du kapok

Filets de pa-ninh au citron vert

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson: 30 mn

1. Salez les filets de pa-ninh
2. Chauffez le beurre dans une poêle et faites cuire les filets à feu moyen.
3. Arrosez pendant la cuisson.
4. Sortez les filets et gardez-les dans un endroit tiède.
5. Ajoutez le jus des citrons verts dans le beurre de cuisson et versez le jus sur les poissons ainsi que quelques zestes de citron.
7. Accompagnez de la garniture de votre choix (riz, pommes de terre, haricots…) et servez aussitôt !

Ingrédients : 4 personnes

- 4 filets de pa-ninh (tilapia)
- 50 gr de beurre
- Sel et poivre
- 2 citrons verts

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org



La Thaïlande en lice pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Bouaphanh Vibounsak

La Thaïlande, officiellement le Royaume de Thaïlande, est un pays d'Asie dont le territoire couvre 514 000 km² et compte environ 65 millions d'habitants (2008). Il a changé de nom en 1939 : auparavant, il s'appelait le Siam. Il est bordé à l'ouest par la Birmanie, au sud par la Malaisie, à l'est par le Cambodge et au nord-est par le Laos. C'est une monarchie constitutionnelle depuis 1932.



Sa capitale est Bangkok (Krungthep - la Cité des anges). La langue officielle est le thaï et la monnaie le baht.

La culture de la Thaïlande est profondément imprégnée par le bouddhisme theravâda, religion officielle et pratiquée par presque toute la population (4 % de musulmans et moins de 1 % de chrétiens). Une grande part des arts — peinture, sculpture, architecture, danse et musique — subit cette influence et est au service des représentations traditionnelles du bouddhisme et de ses dérivés. Conformément aux enseignements de Bouddha, les moines pratiquent l'ascétisme. Tous les matins, ils vont chercher leur nourriture auprès des habitants et des commerçants vers 6 h du matin (même dans la capitale mégapole, Bangkok - Krung Thep en thaï).

Pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est du Laos, la Thaïlande enverra environ 857 athlètes dont 316 femmes. Ces sportifs sont inscrits dans 25 disciplines : athlétisme, sports aquatiques (natation, plongeon, water polo), tir à l'arbalète, badminton, billard, boxe internationale, cyclisme, football, golf, judo, karaté, kator, tir au fusil, tennis de table, taekwondo, tennis, volley-ball, haltérophilie, lutte, wushu, boxe ou muay, pencak silat, pétanque et shuttlecock .

Tableau des précédentes participations de Thaïlande aux Jeux d'Asie du Sud-Est encore appelés Seap Games jusqu'en 1975.

(Par ordre chronologique)

1959, pays hôte la Thaïlande (Bangkok) s'est placée première en remportant 35 médailles d'or, 26 d'argent et 15 de bronze. Lors de ces Jeux seulement six pays y participaient : le Myanmar, le Laos, le Vietnam, Singapour, la Malaisie et la Thaïlande. Au total 518 athlètes dont 38 femmes s'affrontaient dans douze disciplines.

1961, au Myanmar, la Thaïlande se place deuxième avec 21 médailles d'or, 18 d'argent et 22 de bronze. Cette année voit la participation d'un supplémentaire, Singapour. 13 disciplines et 623 athlètes au programme.

1965, en Malaisie, la Thaïlande se place première avec 38 médailles d'or, 33 d'argent et 35 de bronze. Sept pays en lice avec 963 athlètes dans 14 disciplines.

1967, pays hôte, la Thaïlande, se place aussi première avec un total de 77 médailles d'or, 48 d'argent et 40 de bronze. Six pays en lice dans 16 disciplines, 984 athlètes.

1969, au Myanmar, la Thaïlande est deuxième avec 57 médailles d'or, 46 d'argent et 46 de bronze. Six pays en lice dans 15 disciplines, 920 athlètes.

1971, en Malaisie, la Thaïlande est première avec 44 médailles d'or, 27 d'argent et 38 de bronze. Sept pays en lice dans 15 disciplines, 957 athlètes.

1973, à Singapour, la Thaïlande est aussi première avec 47 médailles d'or, 25 d'argent et 27 de bronze. Sept pays en lice dans 16 disciplines, 1623 athlètes.

1975, pays hôte, la Thaïlande se place encore première avec un total de 80 médailles d'or, 45 d'argent et 39 de bronze. Quatre pays en lice dans 18 disciplines, 1 142 athlètes.

1977, en Malaisie, la Thaïlande se place deuxième avec 37 médailles d'or, 35 d'argent et 33 de bronze. Sept pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1979, en Indonésie, la Thaïlande se place aussi deuxième avec 50 médailles d'or, 46 d'argent et 29 de bronze. Sept pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1981, aux Philippines, la Thaïlande est encore deuxième avec 62 médailles d'or, 45 d'argent et 41 de bronze. Sept pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1983, à Singapour, la Thaïlande est troisième avec 49 médailles d'or, 40 d'argent et 38 de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1985, pays hôte la Thaïlande est première avec 92 médailles d'or, 66 d'argent et 59 de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1987, en Indonésie, la Thaïlande est deuxième avec 63 médailles d'or, 57 d'argent et 67 de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1989, en Malaisie, la Thaïlande se place troisième avec 62 médailles d'or, 63 d'argent et 66 de bronze. Neuf pays en lice dans 24 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1991, aux Philippines, le Thaïlande se place encore troisième avec 72 médailles d'or, 80 d'argent et 69 de bronze. Neuf pays en lice dans 29 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1993, à Singapour, la Thaïlande se place deuxième avec 63 médailles d'or, 70 d'argent et 63 de bronze. Neuf pays en lice dans 29 disciplines, 2 897 athlètes.

1995, pays hôte la Thaïlande, se place première avec 157 médailles d'or, 98 d'argent et 91 de bronze. Dix pays en lice dans 28 disciplines, 23 267 athlètes.

1997, en Indonésie, la Thaïlande est deuxième avec 83 médailles d'or, 97 d'argent et 78 de bronze. Dix pays en lice dans 34 disciplines, 5 179 athlètes.

1999, au Brunei, la Thaïlande se place première avec 65 médailles d'or, 48 d'argent et 56 de bronze. Dix pays en lice dans 21 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2001, en Malaisie, la Thaïlande se place deuxième avec 103 médailles d'or, 86 d'argent et 89 de bronze. Dix pays en lice dans 32 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2003, au Vietnam, la Thaïlande se place aussi deuxième avec 90 médailles d'or, 93 d'argent et 98 de bronze. Onze pays en lice dans 31 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2005, aux Philippines, la Thaïlande est à nouveau deuxième avec 87 médailles d'or, 78 d'argent et 118 de bronze. Onze pays en lice dans 42 disciplines, 5 336 athlètes.

2007, pays hôte la Thaïlande est première avec 183 médailles d'or, 123 d'argent et 103 de bronze. Onze pays en lice dans 45 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).



ຮ້ານ ເສີມສວຍ ດາຣານີ

DHARANI

Salon de beauté

Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Kator: premiers matchs avant les Jeux

Bouaphanh Vibounsak

Du 16 au 17 octobre, la Fédération nationale de kator lao a organisé au centre Lao-ITECC, un tournoi amical de kator entre le Vietnam, la Thaïlande, la Malaisie et le Laos (pays hôte des Jeux). Ce tournoi en prévision des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, vise à aider les équipes à prendre contact les unes avec les autres avant de se mesurer officiellement en décembre prochain.

Les équipes féminines lao promettent notamment de belles victoires puisqu'elles ont déjà remporté deux finales contre la Malaisie avec les scores écrasants de 21-8 et 21-12 pour les doubles et 12-21, 21-18 et 15-11 pour les triples.

Malheureusement, les équipes masculines lao ne se sont pas montrées à la hauteur de ces dames, terminant en troisième position pour les triples, derrière la Thaïlande et la Malaisie et deuxième derrière la Thaïlande, pour l'équipe de kator jouant en double. M. Somsavath Phongsa, secrétaire de la Fédération nationale de kator lao explique: « *Ce tournoi de kator est destiné à éprouver les compétences et techniques des sportifs lao, en vue des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. Cet événement permet également de tester l'organisation et le dispositif d'encadrement de la compétition : le personnel, les arbitres, les locaux, etc., afin de garantir le bon déroulement des Jeux. On retiendra donc que si l'équipe féminine semble d'ores et déjà prête à remporter de belles victoires, l'équipe masculine devra quant à elle travailler encore sa technique avant de pouvoir espérer remporter quelques médailles.* »

Actuellement les meilleurs joueurs de kator en Asie du Sud-Est viennent de Thaïlande, du Vietnam, de Malaisie, du Myanmar et d'Indonésie. Cette année le Laos devrait faire partie de la liste, puisque le niveau de nos joueurs est suffisamment bon pour pouvoir rivaliser avec celui des champions en titre.

Le kator, pour les novices :

Le kator est un sport originaire d'Asie qui requiert l'utilisation des pieds et de la tête afin d'envoyer la balle dans une direction précise. Ce sport combine l'esprit d'équipe du volley et la dextérité du football. Le kator est apparu au Laos dès le 11e siècle. Il prend le nom de Takraw en Thaïlande, Sipa aux Philippines, de Sepakraga en Malaisie, à Singapour et au Brunei, de Chinloong au Myanmar, de Rago en Indonésie.

On raconte que lors de l'un de ses périples en Chine, Marco Polo a ramené en Europe un jeu qui consistait à jongler en cercle avec une balle en rotin et à compter le nombre de jonglages. Traditionnellement, les villageois formaient un cercle afin de s'envoyer la balle, le but étant que celle-ci reste en l'air aussi longtemps que possible. Aujourd'hui, cette pratique du kator en cercle reste encore populaire dans le Sud-Est asiatique. Dans une nouvelle variante introduite par l'ISTAF (International Sepak Takraw Federation) en 1996, des joueurs forment un cercle et reçoivent différents niveaux de points pour chaque passe.

Quant au kator utilisant le filet, il s'est développé au 19e siècle. En 1960, des représentants de nombreux pays du Sud-Est asiatique établissent un certain nombre de règles pour ce jeu et lui donneront le nom de Sepak Takraw. En 1990, le jeu fait ses grands débuts en devenant une épreuve officielle des 10e Jeux asiatiques à Pékin, en Chine.

Le kator est un jeu peu onéreux qui ne nécessite guère de moyens. En effet, il suffit d'acquérir une balle, d'occuper un terrain qui a les dimensions d'un court de badminton et d'être à six pour former deux équipes.

le kator se pratique à ce jour dans une dizaine de pays occidentaux. Les fédérations ou associations nationales se créent les unes après les autres et ont toutes un objectif commun : faire découvrir et développer ce sport.

Lao Chaleune Sinh, l'expertise publicitaire et événementielle

Phetphoxay Sèngpaseuth

L'entreprise Lao Chaleune Sinh est fin prête pour les 25e jeux d'Asie du Sud-Est, pour lesquels elle sera en charge de l'organisation de la scène de concert lors de la foire qui accompagnera ces mêmes jeux, du côté du stade national, km 16 du 1er au 20 décembre.



Située dans l'arrondissement de Sikhottabang, l'entreprise a été fondée en 1999 par un homme d'affaires thaïlandais qui a débuté sur de simples panneaux publicitaires. Par la suite, il a eu l'occasion de diversifier son travail, notamment dans le montage de scènes de concert, dans la participation à des cérémonies d'ouverture et de clôture d'évènements d'importance, dans certaines provinces jusqu'au niveau national. L'apothéose se joue en ce moment même avec la création des décors de la cérémonie d'ouverture des Jeux, le 9 décembre prochain.

Aujourd'hui, Lao Chaleune Sinh est devenue une entreprise ayant pignon sur rue dans le marché de la publicité. Dans le passé, Lao Chaleune Sinh a été invitée par certaines provinces pour aménager des scènes de concert à l'occasion de fêtes traditionnelles diverses.

LR : Quelles ont été les raisons qui vous ont encouragé à créer votre entreprise au Laos ?

M. Chaleune : « *Je pensais de toute façon faire des affaires dans la publicité. C'est un secteur très porteur et pas encore tellement exploité, loin des clichés ultramodernes de l'occident, tout reste donc à faire. Au départ, nous nous contentions de dessiner les panneaux publicitaires et de l'organisation de rares cérémonies. Nous avions peu de clients, et donc peu de travail. Par la suite, nous nous sommes fait connaître et la charge de travail a tellement augmenté que nos sommes passés de 20 à environ 55 employés* ».

LR : Qui participera à cette « fête de la musique » ?

M. Chaleune « *Je pense que de nombreuses chorales du pays vont participer à cette fête parce qu'il est important que tous puissent faire entendre leurs voix.*

Nous avons envoyé des invitations aux départements de l'information et de la culture de chaque province. Nous espérons avoir de nombreux artistes lors de cette fête, notamment des chanteurs et vedettes des pays voisins : Melle Pan Cake, Noune Voranoud, M. Phongsith Khamphy etc...»

LR : Comment vous êtes-vous réparti le travail à l'occasion de cette fête ?

M. Chaleune « *Nous avons embauché pour l'occasion du personnel supplémentaire. Nous sommes actuellement environ 80 à nous partager toute la charge de travail. C'est pour le moment suffisant mais si le besoin s'en fait sentir, nous pouvons embaucher encore* ! »

Dans l'objectif



Le ministère de la Santé du Laos a organisé la semaine dernière à Vientiane un séminaire sur la prévention des maladies parasitaires sévissant dans la région du bassin du Mékong. La session a été ouverte par le vice-ministre de la Santé, M. Bounkouang Phichit, en présence de plusieurs experts scientifiques régionaux.



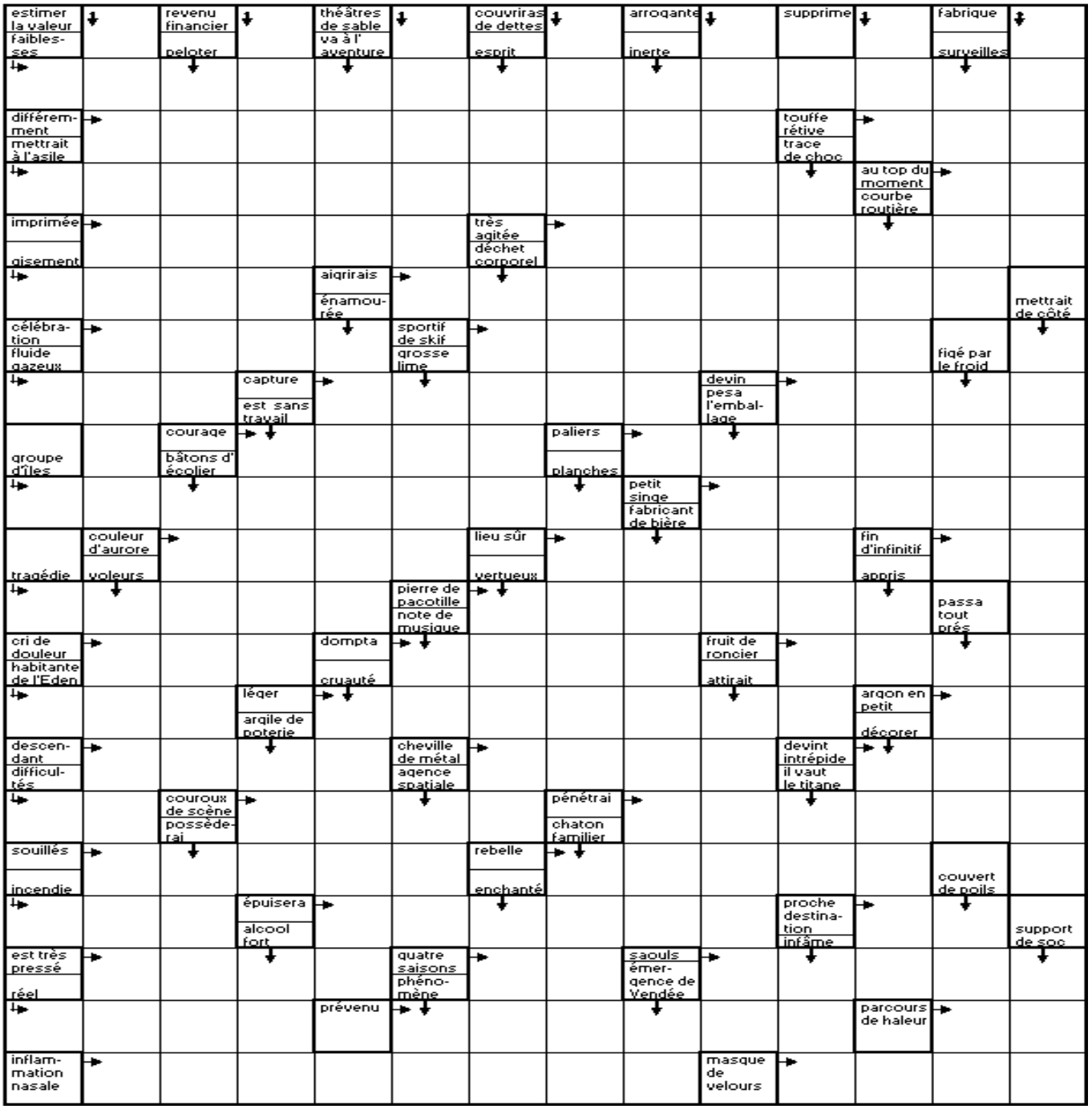
La Croix-Rouge lao a organisé une réunion en présence du vice-ministre du Travail et des affaires sociales, M. Laoly Phaiphengyua, pour annoncer la reconduction, jusqu'en 2012, du projet d'aide aux personnes âgées en situation précaire. Ce projet lancé en 2003 vise à leur faciliter l'accès aux soins. Cette nouvelle phase du projet concerne sept villages de l'arrondissement de Naxaythong de la capitale Vientiane.



Les agriculteurs de l'arrondissement de Sisattanak à Vientiane viennent de commencer la récolte du riz.



Le directeur de la Faculté de médecine dentaire de l'Université Mahidol en Thaïlande, M. L. Theerathavaj Srithavaj, vient de remettre des équipements médicaux d'une valeur de deux millions de dollars au président de l'Université des sciences de la santé du Laos, le Dr Som-ock Kingsada. La cérémonie de remise s'est déroulée en présence de l'ambassadeur de Thaïlande au Laos, M. Wiboon Khusakul.



Mots fléchés
Solution du N. 561

| | | |

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous découvrirez, cette semaine des talents cachés que vous ne soupçonniez pas. Cette découverte vous poussera à vous remettre en question.
Taureau 21 avril - 21 mai
Le bonheur pourrait être à porter de main, si vous acceptiez de recevoir de l'amour et de l'affection, vous pourriez offrir encore plus.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Faites un bilan de vos désirs et de vos aptitudes, et vous saurez quelle direction prendre. Une phase de transition sera indispensable pour votre évolution, alors Patience !
Cancer 22 juin - 22 juillet
Votre timidité et votre réserve, vous devriez les oublier. Laissez votre imagination s'exprimait, vous ressentirez une vraie liberté !
Lion 23 juillet - 22 août
Si vous regardiez devant, et à long terme, vous réaliseriez que vos plans d'actions semblent irréguliers. Alors, vous devriez en profiter pour revoir toute votre stratégie.
Vierge 23 août - 22 septembre
Une personne proche aurait quelques bons conseils et de sages paroles à vous transmettre pour vous aider dans votre démarche. Alors restez bien à l'écoute !
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Cette semaine pourrait être idéale pour restructurer votre activité, en tenant compte de tous les petits détails que vous ignoriez jusqu'à présent. Ils feront la différence !
Balance 23 septembre - 22 octobre
Avant de vous lancer dans l'aventure, d'abord assurez-vous d'avoir bien analysé tous les aspects physiques.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
On vous sollicite de toute part, et vous devriez accepter les invitations. Même si vous aspirez à plus de calme et de sérénité, vous ne regretterez pas vos participations.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous pourriez rencontrer des problèmes de communication, avec des personnes proches et appréciées durant la semaine. Pour éviter d'envenimer la situation, prenez l'initiative d'en parler.
Verseau 20 janvier - 18 février
Il est temps de vous montrer plus égoïste, surtout concernant vos finances. Votre générosité est reconnue, mais vous devriez imposer certaines limites, car des personnes pourraient en abuser.
Poisson 19 février - 20 mars
Vous pourriez faire de plus grands progrès, si vous arrêtiez de vous laisser transporter par des sentiments personnels. Il est temps de faire la part des choses.

CINÉ CLF

« Home »
Date de sortie cinéma : (2009)
Documentaire réalisé par Yann Arthus-Bertrand
Avec Jacques Gamblin, Yann Arthus-Bertrand, Salma Hayek…
Sujet : En 200 000 ans d'existence, l'homme a rompu l'équilibre sur lequel la Terre vivait depuis 4 milliards d'années. Réchauffement climatique, épuisement des ressources, extinction des espèces : l'homme a mis en péril…
Mardi 27 et jeudi 29 octobre à 18h30, samedi 31 octobre à 17h30.



MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
  << Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« L'horloger de Saint-Paul »
Réalisation : Bertrand Tavernier (1974)
Avec : Philippe Noiret , Jean Rochefort, Jacques Denis, Julien Bertheau ...
Sujet : A Lyon dans le quartier Saint-Paul, un horloger apprend que la police recherche son fils accusé de meurtre. L'enquête est menée par le policier Guiboud qui sympathise avec l'horloger et lui fait part de l'évolution des recherches. Il s'aperçoit que son fils est une sorte d'étranger familier pour lui…



Mardi 27 octobre à 20h00

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

New

Beerlao
BIG Can
500 ml.



Introducing Price
9000 Kip

Beerlao

Beer of the wholehearted people

LBC